1948 | 1891 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 18—19 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԵՍԻ—ՍԱԼԸ | X | 1309 ՐԷՋԻԻԼ ԱԽԸՐ 29 | ԵԼՍԻՆՃԻ ՄԻՆԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ԶԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԿԻՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

ԱՅՕՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 պուէթ	3 պուէթ	5 պուէթ
ՄԻԱՄԱՅՈՒ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇԱՌ	200 »	100 »	

Մէկ թերթը 20 ղրուշ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՍԷ ԹԻԽՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԼԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه)

ԻՐԱՆՑԻ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, 24ի՝ մինչև սահիթի դրչ. 8
Գիւնելու սահիթի 11ի 10ր. կա. » 5
Մէկ տարի նոր գրանցուած տարի պէտք է վճարուի միանգամայն գրանցուելուն վճարուած է բաւական օրուանցով։

Խմբագրատեղի, Սթամպոլոյ Գալաթա Ալի ճառաղէտինէ նուէրը 20 Ճիվելէկեան մաթպասարնոյ տարի։ Գրաֆֆեի մէկուսակ հոգերնոյ կողմէ՝ սահիթին մէջ։
ՏԻՐՈՒՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օրուան։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սարաղամ, Սէրասքէր, Տախիլիյէ, Եվդաֆ վէ Թիճարէթ Նազիրլիրը վէ մէճլիսը վիւքելլաբ մէմուրներէ Ճէվտէթ վէ Թորխանէի Ամիրէ միւշիրի Զէքի բաշլար հազարաթը՝ տիւն Մապէյնէ ազիսէթլէ պազիրգանլար իրատաթը Սէնիրէյի ախղու թէլեգրաֆը իմիշլէր տիր։

—Տախիլիւէ Նազիրը Խալիլ Ռիֆաթ բաշա հազրէթլէրին՝ տիւն Սրբպետերբուրգ սէֆարէթխանէսինէ ազիսէթ իմիշ, վէ սէֆիր Սավա Կրուիչ օրնամ պուլունմասը հասէպիլէ գարթ տր վիկիթինի պրրագրպ, պու սուրէթլէ ըէսմի զիյարէթի իրատ պուլրրմրշ տրը։

—Մ. Օրլիկաուբն էէրինէ Տէրսատէթ Գէլճիգա սէֆարէթինէ նազար հիւքիւմէթը միւշարէլէյհաճա գարարկիր օյան Գուգրէչ սէֆիրի Մ. Հէօրիքսին մէմուրիէթի՝ պա իրատէր Սէնիրէ գապուլ վէ Թասվիպ պուլրրմազա, քէյֆիկէթ՝ Խարիճիկէ նէզարէթինէն պա Թէլեկրաֆ Գրիւքսել սէֆիրի Գարաթէոտորի էֆ. հազրէթլէրինէ իշար գէլընմրշ տրը։

—Տիւն Տախիլիւէ Նազիրը Խալիլ Ռիֆաթ բաշա հազրէթլէրինին ԹահԹը ռիսատէթինէ օլարագ Շեէր Է մինի Բրաման բաշա հազրէթլէրինէ Տախիլիւէ միւաթէշարը Բէշիր պէյ վէ Զաթիւէ Նազիրը Նազիմ պէյ հազարաթինան միւրէքքէպ պիր գոմիսիոնը մախսուս Թէշէքքիւլ իտէրէք, պազը մէվատա հագգընա իհրան միւգաքէրէ պուլրրմրշ տրը։

—Զոր ամնազար միւթէսարրիֆլիրընին մաշը՝ 7500 ղ.-ան քէշէվկել 10000 ղ.-ա իպալը խուսուսնա իրատէր Սէնիրէ սուսուր իմիշ տիր։

—Կիրիտէ Քիսամօ Գասթել գաւէսի իչ հիսար տուվարընին 29400 ղ. սարֆիյյա Թանիրի խուսուսնա իրատէր Սէնիրէ սուսուր իմիշ տիր։

—Զիգակօ սէրկիսի գոմիսիոնը՝ չիմիրէ գատար Տէրսատէթ Թիճարէթ Օտասը բէրսի Ազարեան Արիստակէս էֆ. հազրէթլէրինին բիյասէթի ԹահԹընա օյարագ մէզքիւր Օտասա իհթիմա իմիրկի հալտ, տիւն Թիճարէթ նէզարէթի Թարաֆընան վուգու պուան տավէթ իւզէրինէ նազը Թէֆիֆ բաշա հազրէթլէրինին բիյասէթի ԹահԹընա, միւշարէլէյհ Ազարեան Արիստակէս էֆ. վէ Թիճարէթ միւտիրի Իսմայիլ, վէ Զբրաթի վէ Սթաթիսթիգ միւտիրի Նուրի պէյլէր հազարաթրլա, սէրկի գոմիսէրը էվվելի Մապէյն միւթէրճիմլէրինտէն հազգը պէյ, վէ գոմիսէրը սանի Թէլեկրաֆ նէզարէթի ֆէնն միւյավիր մուավինի Ֆախրի պէյ վէ Թիճարէթ Օտասը ազարնան եէնիտունա Տիրիթրաֆի էֆ. հազրէթլէրի վէ Ֆէրիտ պէյ, վէ Մ. Միլ, վէ Մ. Գազանվատան միւքեքէպ օյարը հալտ նէզարէթը միւշարէլէյհա տարէրինտէ իհթիմա իտէրէք, գիքը օյրնան սէրկիէ՝ չանը Սալթանաթը Սէնիրէյէ չէնպան պիր սուրէթտէ իշթիրաք իտիրմէսի մատտէսի հազգընա միւգաքէրաթ ճէրէյան իմիշ տիր։

—Զբրհլը հոդէյ ֆբրդաթիրը Հիւմայունընը ինչաթը խիթամ պուլմազ իչգոր օյուպ, սիւրաթը իմամը տախի նէշրը հազրէթը Եէհրիրարտէ միւթեզէմ պուլընմրշ օյմազա, ֆբրդաթիրը հիւմայունը մէզքիւր իչին լիւզումը օյան Գրուբ Թօրյարընը Թէրբանէի ամիրէտէքի թօք ֆապրիգասընտա իսալինէ տէկին մէվճուտ վէ գրչան տօյար Արմաթրանկ Թօրյարբյյա Թէհհիզի խուսուսը իրատէր Սէնիրէ իգթիզա օրնան պուլրնարզընան, օյ վէճհկէ իճազարընը իհրասընա Գահրիրէ նէզարէթինէ Թեշեգպիւս գէլընմրշ տրը։

—Գասապա տէմիրճօլընը իշլետիլմէսի քէնտիսինէ իհալէ օլընմազ իւզրէ Մ. Նակէլմաքէրս Թարաֆընան հիւքիւմէթը Սէնիրէյէ թազահմ գրլրնան իսթիտա իլէ էվրագը միւթէֆէրրասը՝ նաֆիա նէզարէթինէ թեշեգ գէլընաքգտան սոնրա գազետ տախի քէնտի մուշ վաբորրյլա միւմաթլէյհիւմալը Գապալմաշա գատար իյսալ էյլէմիշ տիր։

—Բուսիա լիմանլարընան զախիրէ ալմազ իւզրէ մէզքիւր լիմանլարա կիթմէք իչիւն Տէրսատէթէ կելմիշ օյան Ինկիլիզ վաբորլարը՝ Բուսիատան զախիրէ իրարճընը մէնի իւզէրինէ պուրատա տուրարազ մէնսուպ օլորգլարը գումբանեալարտան թալիմաթ պէքլէմէյէ մէճբուր օլմրշլար տրը։

—Տիւն տախի Օռէսատան շէհրի միզ 30 նուֆուս եահուտի մուհաճիրլի վիւրուտ իմիշ տիր։

—Գուլկարիսթան հիւքիւմէթի հիսարընա օլարագ Բէշթատա տարպ օլընան կիւմիւշ մէսքիւքաթտան իքի ֆիրլդ սիքքէլէրին կէչէն ճուվատա կինինտէն իթիպարէն մէյտանը Թեսավիւլէ չէգարբլարը Սոֆիատան եազրլըյոր։

— Կելէն չարշէնպիհ կէճէսի Իզմիտտէ Այ Վասիլի Նամ Բուսի քիլիսէսինէ խբրսբլար կիրբէրք, բարա թօբլամաղա մախսուս 6 կիսիչ թապագ (պնակ) իլէ, զիգբյմէթ պիր կիսիչ Թէբսի սբրդաթ իմիշլեր տիր։

—Ախիրէն Սերբգաթ հայտուտլար թարաֆընան տագա աշբրբլան Սիտերի Բարազ օղլու՝ 600 լիրա Թալիս ագչէսինէ մագապլ պու քէրբէ սերպեսթ պրբագբյմրշ տրը։

—Էտիրնէ վիլայէթի տախիլինէ թաագիպը էշգրյայա մէմուր պուլընան էտիպ բաշա՝ կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ Զօրլուտան էտիրնէյէ կիթմիշ իսէ տէ, էրթէսի կիւն ալտրը պիր Թէլեկրաֆտա Սիլիվրի ճիվարընտա Լէֆթեր նամ Եունանլը հայտուտրն տէրբէսթ օյընտրը պիտիրիլմէլէրի իւզէրինէ կէճէ Թրէն իլե երնէ Զօրլուտա ավտէթ իմիշ տիր։ Մերգում Լէֆթերին Տէրսատէթէ կէթիրիլէճէյի զանն օյնը յոր։

—Խարբուտ վիլայէթինտէն չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆտա կէօրբ, 10 նէֆեր հայտուտ՝ Զէյնգծագ դագասընտա Գոյոս գարիչէսինէն դասպ իթտիքլերի 22 գոյուն վէ քէչինին Թէսիմի զրմնընտա Թեսատուֆ իտէն տէվիրիլ գոյու Թարաֆընան վագր օյան Թէքիրֆի տինէմէյէրէք իսթիմալը սիլահ դագրյմալարը իւզէրինէ մուգապլէլ օյունարագ, էշգրյա մէրգումէ գասպ իթտիքլերի տավարլարը Թէրբ իլե ֆիրար իթմիշլեր տիր։ Հայվանաթը մէզքիւրէ սահիպլերինէ տէրտէսթը իտատ օյուպ, վիլայէթին սարբ ճիհէթլերինտէ պիր կէօնա վուգուաթ եօգ տրը։

—Գունտան ագտէմ հայտուտլրգտա պուլընարզլարը հալտ 10 կիւն էվվել Տէրսատէթէ կելէրէք Գէյօղլունա Գօնեալը Ալիրն օտասընտա սագլանմրշ օյան իքի չախսըն երնէ հայտուտլրգ իթմէք իչիւն Թաշրա յա կիտէեքլերի՝ Գէյօղլու միւթասարբրքիրզոճա խապէր ալընարագ, տիւն տէրտեսթ օյունմրշլար տրը։

—Ֆէնէրլի իքի Բուս պալրգճը՝ տիւն Գրզզուլսի աչբգլարընտա պալրգ ավլար իքէն, պիր արալրգ գավկայա պաչլրլգ իքիսի տէ գաչրգտան տէնիզ տիւչիւչլէր իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիչլերէք գուր Թարրյմրշլար տրը։

—Գուտս իլե Եաֆա արասընտա եարբրյագտա օյան չբմէնտրֆէր խաթթը ամէլիաթընտա սարֆ օրնմագ իւզրէ ինչաթի չիրքէթինին Թօքխանէի Ամիրէտէն միւպայա իթմիշ օյարը 15000 քիլօ պարութը համիլ օյան սէֆինէնին մուխալիֆ բիւգկեարլարա Թէսատուֆլէ Գէյբուսի լիմանընա իլիթճատա մէճպուր օյասընա, վէ զաթէն չու արալրգ Գէյբուսի լիման վէ բրբթրմ ամէլիյաթը իչիւն տէ չիրքէթինին օյրգտարը պարութա իհթիրաճը պուլընմասընա պինաէն, Թօքխանէ միւշիրիէթի իլե ճերէյան իտէն մուխապերէ իւգերինէ մէզքիւր չբմէնտրֆեր ամէլիաթընտա իգթիդա իտէն պարութ՝ մուախէրէն պաչգաճա կէօնտերիլմէք իւզրէ գիքը օյընան 15000 քիլօ պարութ՝ Գէյբուսի լիման վէ բրբթրմ գումբանեասընտա Թեսլիմ իտիլմիշ տիր։

—Տէտեազաճտան Սէլանիկէ գատար պիր տէմիրճօլ ինչասը իչիւն Սրբազան հազրէթլէրինէ Թագտիմ իթմէք իւզրէ պուլընմազլա, 4-500է գարիպ իմզալը հավի օյան պու մահ գէրին սուրէթի պէր վէճճը աթի այնէն նէյը օլընը։

Ամեն Սրբազան Պատրիարք հալը, Նախագահ Ազգ. կեդր. Վարչութեան Պատկ. Բաղ. Ժողովոյ.

Ս. Փրկչի Ազգ. հիւանդանոցի Պատասխանատու բարձրաստիճան իւր երեք տասնամեայ բազմաչնաչ Չանքերով, Ազգ. հիւանդանոցն իւր այնքան մը թին վիճակէն փայլուն ու բարւոք կացութեան մը բարձրացնելէ, նորա ապագայն ըստ կարելւոյն ապահովելէ և մանաւանդ հիւանդանոցին հէն՝ խարխուլ և անձուկ շէնքին մի քանի մասերը, գործակցութեամբ կարող ազգայնոց ոմանց վերաշինելէ յետոյ, իւր փորձառութեանց ու կարողութեանց Ազգն տակաւին չատ պէտք ունեցած պահուն՝ հրաժեշտ կուտայ Պատկ. Բաղ. Ժողովոյդ.

Գասարգիւղի Ազգ. հասարակութիւնն քաջ գնահատած է ներկայ Պատ. հոգաբարձութեան արժանիքն և քաջ գիտէ թէ նորա Պատասխանի անդամք ըստ կարելւոյն ամէն անձնուէր ծառայութիւններ մատուցած են Ազգ. հիւանդանոցին որքան նորա պէտքերն ու կարօտութիւնք կը պահանջէին. և կարելի է դած ամէն խնամ տարած է հիւանդաց և որոց որքան պէտք ունէին այնմ, ուստի Գասարգիւղցիքս, գիտնալով և համոզուելով թէ՝ Ազգ. հիւանդանոցս, ներկայ Պատ. հոգաբարձութեան պաշտանավարութեամբ, մեծապես պիտի օգտի, կը ցանկանք մատուցուած հրաժարագրոյ առթիւ և կ'աղաչենք զՊատկ. Բաղ. Ժողովդ. որ բարեհաճի մերժել հոգաբարձութեան այդ հրաժարականն և հրաւիրել նորա մէն մի անդամը որ հաճին չարունակել այն գործն որ Ազգին համար ա՛ն քան կենսական և նուիրական է։

Մնամք Ձերումդ Բարձ. Սրբազ. խոնարհ որդիք

(Իր.-ոյ.)

17/29 Նոյեմ. 1891

Քէզալիք Մաքրիքէօյ էհալիսի Թարաֆընան տա օ մէմալաթ պիր մահզէր իմզալանմագտա օյուպ, սուրէթի ճուվատա կիւնքի նիսբէթմիտ տերճ ու նէյր օլընճագ տրը։

——

Ս. Փրկիչ խասթախանէսինին իսթիֆա իմիշ օյան Հոգաբարձութիւն հէյյեթի՝ նոյ. 15ինէ գատար հիսապլարընն գաբաթրյմասընը լազմ կէլէնլերէ եմր իմիշ տիր։

——

Տիւնքի կիւն վէֆաթընը մաէթ Թէեսսիֆ իլան իմտիկիմզ հիւներմերանը միլլէթտէն Միւհէնեսէան Ցովհաննէս էֆ. հագգընտա պու կիւնքի Թիւրքճէ կազէթալարն քեսֆիքէսի մէգալէլէր նէյր իտէրէք, միլէթվէքի մուսալիէյհին ֆէնը թէպաճտա իպրազը ասարը թէմէյիւզ իմտիկինի, վէ էրմէնիճէ միլթէլիթ հրուֆաթ իսալ վէ իսաղէ իմտիկի կիպի, Թիւրքճէ տախի Թ--ւէ վէ քէնտի նամբյյա մասանուն Մ-հ-ն-ի-ե-ան վէ Լնվաբ սաիրէ հրուֆաթ իսալու իսաղէ էյլէտիկինի վէ գայմէ վէ բուլ վէ եմսալի էվրագը մուխթելիֆէի բեսմիրէ գալրպարը քեմալը հիւներ վէ մէհարէթլէ իսալ ու թերթիպ իմտիկինի պիր՝ լիսանը սիթայիչլէ եատու Թիգեբար իթաֆլանէն սօնդրա, մուսաիլէյին՝ հիւներ ու սէնսաթը սայէսինտէ միլք ու միլլէթէ սէպգ իտէն խրտէմաթը վաֆիրէսինէ միւքեաֆաֆէն հիւքիւմէթը Սենիրէ Թարաֆընան նիշան վէ սենայի մուտալեաարբյյա հիւսնիւ Թագտիր վէ Թալթիֆ պուրբլարզընը իլան ու պէյան իթմէքտէ տիրլէր։

——

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Փոխանորդարանի

Ազգ. Պատրիարքարանի.

Յառաջիկայ հինգշաբթի օր, նոյ. 21, Ս. Աստուածածնի Ընծայման տօնին առաթիւ կիւրակէ և ուրբաթ օր իսկ Դատասանական Խորհրդոյ գումարման լինելուն պատճառաւ բացառաբար տնօրինուած է նշանագրութիւն և պատկի հրամանագրութիւն նոյ. 23 շաբաթ օր կատարել։

18 Նոյ. 1891

Պատրիարքարան Հայոց
Գուս-գարու

(ԻԻԻ)

ԱԶԳ

Կէտիկ-բաշի ազգ. երկ. վարժարանն ըստ նորոգ կարգադրութեան պիտի վերաբացուի յառաջիկայ երկուշաբթի օր (նոյ. 25) ուստի կը հրաւիրուին Տնողք կամ պաշտպանք, որպէս զի մինչ նոյն օր առաւօտեան մինչև ժամ 4 գան ի խորհրդարան և ստանան կանխաւ հարկ եղած մաքս ուսման։

18 Նոյ. 1891
Կէտիկ-բաշա

3—1

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Ագանս դէ Գոնստանթինոպլ)

ՊՈՒ ԿԻԻՆԳԻ

Վիէննա 30 Նոյ.

Արշիտուգ Հանրի՝ պու սագահ վէճաթ իմտի։

Բօմա 30 Նոյ.

Մէճլիսը մէպուսան՝ մարքի աբ Բուտինինին Թէքլիֆի իւզէրինէ, տախիլի վէ բուհանի բոլիճիգայա սաբր Մ. Գովիօ վէ Մ. Գավալոթթի Թարաֆընան վագը օյան սիվալլերին միւգաքէրէսինի չարշէնպիհ կիւնիւնէ Թէեսիր էյլէմիշ տիր։

Բէթերսպուրգ 30 Նոյ.

Իմբերաթօր վէ իմբերաթորիցա՝ տիւն Կաչինայա ավտէթ վէ մուվասէլէթ իմիշլեր տիր։

Բօթցամ 29 Նոյ.

Տանիմարգա գրալը՝ էօլէյէն պուրայա մուվասէլէթ իտիւ չրմէնտրֆեր սթասիօնընտա իմբերաթօր Կիլհամ Թարաֆընան գապուլ օլընմրշ տրը։ Իքի հիւքիւմաբլար եէքտիկէրինի ասթանէ պիր սուրէթտէ սելամատգտան սօնրա սէրայա ազիսէթ իտիւպ, օրատա պէօյիւք պիր բեսմը գապուլիւթ վուգու պուլմրշ տրը։ Տանիմարգա գրալը պատէհու եէնի սերայտա իմբերաթորիցայը զիյարէթ իմիշ տիր։ Թամամտան սօնրա իմբերաթոր վէ գրալ՝ արապա իւէ կէգմէյէ չբգմրշլար տրը։ Սաաթ 7ռէ 100 քիշիւնէ պիր զիյաֆէթ քէչիռէ օլընրզ, սաաթ 10 ½-ա գրալ միւֆարէգաթ էյլէմիշ տիր։

Աթինա 30 Նոյ.

Խարիճիւէ նազարը Մ. Տելիբէօրկի Մրլի-Գալամաթա չբմէնտրֆէր մատէսինէ տաբր Թիւրքիա, Ֆրանսա, Ալէմանիա, Ավսթրիա-Մաճառիստան վէ Իթալիա սէֆիրլերի Թարաֆընան վերիլէն միւթահրա իլլմէալ նօթայա իթաֆ ճէվապլա, Գելճիգա ինչաթ գումբանիասը Թարաֆընան ամէլէնին իւճրէթի Թէեսիրէ օլընմասը մատէսինին՝ տիրլօմասիճէ պիր միւտաֆէլէ վուգուրը ինթաճ իսէմէյէճէճինի, վէ սէսէլէնին սրբի ուսուրը սաբիլիէտէն օլուպ, ֆասլը՝ մէհաքիմին սաբիրէի սէլահիյէթինտէ պուլընարզը պէյան էյլէմիշ տիր։

ՊԱՆԴԸ ՕՍՄԱՆԻ ԻԼԱՆ

Մրգտարը 50 ատէտ լիրայի Օսմանիի Թէճավուզ իմմէմէք իւզրէ հիսապ ճարի սուրէթիլէ Պանդը Օսմանինին Սթամպոլ վէ Գէյօղլու չիւպէլէրինէ Թէվսի գելընճագ պիրճիւմէ մէպալիղին գապուլ օլընճաղը, վէ պունլարա չիմիրիք սէնէվի 100ռէ 3 հիսապլյա ֆայիզ երիւրիւմլէսի մուգաբրէր իտան իւզէրինէ ճէլալը նպարը սրգ. գաթ օլընը։

Սթամպոլոյա եէնի ճամի ճիլարընտա սաաթը Մագուլեան Գրիգոր էֆ.-նին մաղազասընտա սաթըլմագտա օյանէնմի տէմիր գայալար վէ սաաթլար վէ սարիէ հագգընտա սոն սահիֆէմիզտէ միւնտերիճ իլան իւզէրինէ ճէլալը նպարը սրգ. գաթ օլընը։

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

Ռուսիա խարիճիւէ նազրրը Մ. Կիէրս ճէնապլէրինն Բարիզ սէյյա հաթը, կէօքտէ ուչան գուշլարրն հարէքէթինտէն պիւէ բոլիթիգանա նէթիճէլէր խսթիխրաճ իթմէք խսթէյնն վ-ը միւճիտլերինե վէ պուն լարրն արգասը սրբա կիտէն մէրէ-ռետուիտ երպապը բոլիթիգայա է լան պէօյիւք պիր սերմայէ օլմագտա տրը։

Ամիրա, ժէրմէ, քէնտի տոնանմա-տր իւէ Գրանդթատա կիթտիրինտ, Ռուսիա իւէ Ֆրանսա տէվլէթլերի գէյնինտէ թէրթիպ իտիմիշ օլան ճէնի իթթիֆագրն ահտնամէ սու-ռէթինի պիրլիքտէ կէօթիւրտի տէն-տի։

Գունը զանն իւէ սէօյլէմէտիւէր։ իլլա ահանամէնին սուրէթինի էվէլ-լինտէն կէօրմիւլլեր կիպի, անրն չարթլարրնը պիւէ պիրէր պիրէր հեր քէսին գաֆասրնա վէ կէօզլէրինէ սօգմագտա իտիւէր։

Քիմի՞ն հատտի վար իտի էօյլէ պիր իթթիֆագրն էսասը իւգէրինէ շիւրհէլի պիր սէօզ սէօյլէմէյէ, եա-խատ պիր իթիրազ իթմէյէ։

Օնտան տա զիյատ պիր ճահիլլիք վէ ինտոճրլրդ օյոնը մի իտի։

Հալ պու քի արատան ալլար կէչ-տիքտէն սօնրա, Մ. Կիէրս ճէնապ-լէրինի, էօյլէ պիր իթթիֆագ ահա-նամէսինի իմզալթմագ եախատ իմ-զալամագ իչիւն, եէնիտէն Բարիզէ կէթիրիրօրար։

Իմտի, Գրանդթատա մէօհրլէնէն իթթիֆագ ահանամէսի՞ նէրէտէ գալը։

Վէ ճաճալպ պիր չէյ տէյի՞ մի տրը քի, Ռուսիա խարիճիւէ նազրրը ճէնապլէրի, պինէնֆս Իթալիայա վէ Ալէմանիայա գարշը ագա իտիւէն էօյլէ պիր ահանամէ սուրէթինի ճէ-պինէ գօյմուշ օլարրը հալտէ, Բա-ռիզէ կիթմէգտէն Իթալիայա կիթ-սին, Իթալիա բէիսը վիւքէլսը վէ դրալ հազրէթլերի իւէ կէօրիւշին, վէ Բարիզէ կիթտիքտէն սօնրա տա-խի, Գերմինէ կէչիպ օրատա տա եի-նէ հէմ Ալէմանիա բէիսը վիւքէլսը վէ հէմ տէ իմբրաթօր հազրէթլէ-րի իւէ կէօրիւշսին։

Գունլար, սաֆտէրուն էհալինին զիհնինի եօրմագ իչիւն թագտիմ գէլընմը օյան կիւզել մուամմալար տէյիւլնը մի տրը։

Վէ պու սաֆտէրուն էհալի, էլան անլատամամագտա վէ անլամագ իս-թէմէմէքտէ տրը քի, տէվլէթէյն պէյնինտէ պէօյիւք գարարլար թէր-թիպ իտիմէրինն եօլու, հիքմտար-լարրն եախատ վիւքէլարրնը մէմլէ-քէթտէն մէմլէքէթէ կէդմէյէրի թա-րիքի տէյիլ տրը։

Բուսիա իւէ Ֆրանսա տէվլէթլերի պէյնինտէ պիր իթթիֆագ գարարը եօգ տրը տիմէք իսթէմէեօրուզ։ քէ-զալիք պէօյէ պիր գարարրն եա չի-ֆահաթտա գալմը եախատ ալէնէն գալէմէ ալրնմը օյմասը հագգընտա պէյանը իթիրաֆ եախատ պէյանը ին-քեար իթմէք տսխի հատտիմիզ տէյիլ տրը, ֆագաթ օյ պագատ մէրգագ իթ-մէյէ տէ աճէլէ իտէճէք պիր սեպեպ կէօրհմէեօրուզ։

Զունքի, էկէր իթթիֆագ պիր իթթիֆագը թագիի իսէ, իմզալ-բա վէ մէօհրլէրէ նէ՞ իհթիաճը օլա-պիլիր։

Եօգ էկէր պիր իթթիֆագը թա-պիի տէյիլ իսէ, նա՞օրլ իմզա վէ մէօհր թահթընա ալրնագիլիր։

Հագգագթը հալ չու տրը քի, Ա-լէմանիա, Ավսթրիա, վէ Իթալիա տէվլէթլերի պէյնինտէ պիր իթթի-ֆագը միւռէլլեա գուրուլտուղու կիւ-նիւ, Բուսիանրն վէ Ֆրանսանրն տա-խի եէքտիկերի իւէ պագլանճագլա-րը, էն թագիի վէ էն մէճաուրի հալ լէրտէն պիրիսի օյուգ, Գրանդթատ վէ Բարիզ միւլագաթլարը, պու պիր նէվի իթթիֆագրն էսասընը, նէ զէր-բէ գատար իւէրի վէ նէ տէ զէրբէ գատար կէրի կէօթիւրէպիլիրլէր ի-տի։ Նասրլ քի պագրլարրնա չալփա-ռալար թագտրրմը օյան Գրանդթատ նիւմայիշինտէ տսխի պունու նսէօյ-լէմիշիզ տրը։

Մատտէ չունտա տրը քի, Ալէման-նիա, Ավսթրիա, վէ Իթալիա տէվ-լէթլերի հէր նէ տէրէճէտ իմթի-գաճը պիր իթթիֆագ թահթընտա պուլունմուշլար իսէ, Ֆրանսա վէ Ռու-սիա տէվլէթլերի տսխի, եէքտիկերի իւէ այնի տէրէճէտ իմթիգաճը պիր իթթիֆագ թահթընա կիրէպիլիրլէր՞ մի մէրգագ վէ տիգգաթ իտիլէճէք պիր հիհէթ վար իսէ օ տսխի պու հի հէթ օլուգ, չիմտիւէ տէկին նէ Գը-րանդթատտա վէ նէ տէ Բարիզտէ է-տսսի պիր եմարէտի կէօրիւլէմէտիի կիպի, նա՞օրլ կէօրիւլէպիլէճէի գա-պիլիէթի տէ, երնէ տիգգաթ ու մէրգագ չալան տիկէր պիր մատտէ տիր։

ԻՄԲԷՐԱԹՕՐ ՎԷ ԲԷՆՏԻ ՎԷԲԻԼԻ

Գունտան եիրմի պէշ օյուգ սէնէ մուգատտեմ Բրուսիա գրալը իւէ քէնտի պաշ վէքիլի գէյնինտէ մէվ-ճուտ պուլընան հիւսնի իմթիգաճ, իթթիֆագ վէ միւշապէհէթի էֆ-քեար, վէ պունլարրն սէմէրէլէրինի մէյտանա կէթիրէպիլէն նիւէթի գա-վի, էվրօբանրն գարա գրթասընտա էն պէօյիւք վէ էն գուվվէթլի պիր տէվլէթիրք հուսուսէ կէթիրտի։

Իմբրաթօր Իւչիւնճիւ Ալէքսան-տրը, վէ քէնտի բէյսի վիւքէլսը եախատ խարիճիւէ նազրրը Մ. Կի-էրս ճէնապլէրի պէյնինտէ տսխի, խալլի միւտտեթտէն պէրու հէման այնի տէրէճէտ պիր հիւսնի իմթի-գաճ, վէ իթթիֆագ վէ միւշապ-հէթի էֆքեար մէվճուտ պուլունրպ, երնէ պունլարրն սէմէրէլէրինի մէյ-տանա կէթիրէպիլէն պիր նիւէթի գավի պուլընմը օյուտուզու տսխի, նի չէ տար սրբալարտա պիթթէնճրիպէ կէօրիւմիշ տիր։

Գիրինճի Կիլեօմ վէ Գիզմարգ իւէ Իւչիւնճիւ Ալէքսանտր վէ Մ. Կիէրս հազարթրը պէյնինտէ մէվճուտ պուլընան ֆարգ չունտա տրը քի, էվվէլբիւէր, սուլհբէրվէր պիր էհա-լիի հարպ հալինէ սօգմագ մէճպու-րիւէթի թահթընտա պուլընմը օյ-արգալարը հալտէ, սօնրաքիւէր իսէ, ճէնկեավէր պիր էհալիի սուլհ հա-լինտէ սագլամայա դալրէթ իթմէյէ տիր։

Հէր իքի թարաֆրն վագիֆէլերի տսխի, սրրֆ հիւսնի նիւէթ իւէ մէվգրի իճրայա գօնսապիլիր չէյլէր օյմալրպ, պունլարրը պաշա չրգա-մագ իչիւն, չէլիք կիպի գավի գիհն վէ գավի եիւրէք լալզմ կէլմէքտէ տիր։

Կիլեօմ վէ Գիզմարգ հազարթրը, քէնտի մէմուրիւէթլերինէ չալան գաթլար օյմրզ օյտրգալարրը իագաթ իթտիքլերի կիպի, Բուսիա իմբրաթօրու վէ քէնտի պաշ վէքիլի հա-զարթրը տսխի, քէնտի սուլհ մէմուրիւէթլերինէ հէր վէճհ իւէ չալան գաթլար օյտրգալարրը, խալլի սէնէլէր թէճրիպէսի իւէ գաթէն տէր գաթ իսպաթ իթմէյէր տիր։ վէ էկէր մալիւմ օյան պագր սեպեպ լերտէն նաչի Ռուս էհալիսինին բէք գուվվէթլի պուլընան վէ սերկիւ-զէչթէ մալիլ հարպ ֆբրդասը չիմտի-յէ տեկին էվրօբանրն պագր գրամ լարրը վէ Ասիանրն տսխի հինտիս-թան հուտուսլարրը ալ գանլարա պօյամայա սիւքթէտիր օյամատը ի-սէ, պունրն տա սեպեպ էվվէլի օ արը քի, քէնտի հուգուրլարրնա, իմ-բէրաթօր Իւչիւնճիւ Ալէքսանտր վէ պաշ վէքիլ Մ. Կիէրս կիպի գանլա-րրն, չէլիքտէն մամուլ հէյքէլերի մէվճուտ պուլընմագտա իսի։

Իթթիֆագը Միւսէլլես, իմբրաթ-օր Ալէքսանտր վէ Մ. Կիէրս հա-գարթրրն հիւսնիւ նիւէթ վէ գա-բարլարրնա պիր մանի օյմատրգտան պագգա, մատտամ քի հէմ քէնտիլէր-նէն վէ հէմ տէ մէզքիւր իթթիֆա-գրն մագսատրապիլիրլի, սուլհ ու ասայիշի հալի պագր սագլամագ-տան իպարէթ պուլընմագտա տրը, իմի անրն բէք չօգ ֆահտէսի տսխի պուլընմը տրը։

Զաթէն Իմպաթթը հալտէն մէվ ճուտ պուլընպ տա, սախիրն եաւը-նրզ պիր կէօսթերիշ մուամմալթը ի-լէ թէղերն գբլընմը օյան Ֆրանգ—Ռուս իթթիֆագը, սուլհ ու սալահ նիւէթ ու գարարը իճրասընա ֆիլ-հագիգա եէնի պիր թէէմինաթ տա-հա ատտ իտիլէպիլիր։

Զիւնքի Ռուս բանսլավիզմի գաթէն իչէրի թարաֆտան պիր պասկը թահ-թընա ալընմը իքէն, Ֆրանսզ չօ-վինիզմի տսխի խարիճտէն եէնի պիր պասկը թահթընա ալընմը օյուօր։ վէ պու հալտէ, պինէնֆս Ֆրանսա հիւքիւմէթինի տսխի, թըպգը Ռուս հիւքիւմէթի կիպի, քէնտի սուլհ զարլէթի մուվաֆֆագբյէթի նամը նա թէզրիք օյունապիլիր։

Զիւնքի պիթիւն ալէմին տէ իք-բարընա նազարէն, Ռուսիա տէվլէթի հարպա տախիլ օյմատրգճա, Ֆրան-սանրն քէնտի պաշրնա հարպա կիրիշ-մէք գարուլարը տա ատէթագան մը օր, օր։ վէ պու սուրէթլէ, Ֆրան-սզ Շովինիզմինն էլլերի ալագլարը, կէրէք Ֆրանսա հիւքիւմէթի վէ կէ-բէք Ֆրանսզլարրն աղրը պաշը վէ սուլհբէրվէր թագրմը թարաֆրնտան պաղլանրլմը կիպի օյտուղը հալտէ, պու պաղրն իւգէրինէ, ատէթա տէ-միրտէն պիր Ռուս հազասը տահա զամմ օյունմը պուլունրէօր։

Հէման ճէնապը հագգ, կէրէք Մ. Գարնօ կիպի նատուրիւէմալ պիր զաթը վէ քէնտի վիւքէլսընը, վէ կէրէք Ռուսիա իմբրաթօրու կիպի պիր զաթը ալիգատրը վէ քէնտի միւնէվվէր վէ սուլհբէրվէր վէքիլի Մ. Կիրսի, պիւթիւն տիւնեանրն էն ազիմ թէհլիքէսի օյան իքի նվերի իլանիհալ զապիտ էպիլմէք գուտ-բէթինէ նայիլ գրլսրն։

Մ. ՄԱԳ ԳԻՆԼԻ

Մ. Մագ Գինլինին, բէք աղրը կէօսրիւլլեր թարհր թէքիրֆի վէ մէզքիւր թէքիրֆին գապուլ օյու-նրպ մէվգրի իճրայէ գօնմասը սալէ-սինտէ քէսպէ նամ իթմիշ օյտուղը մալիւմ տիր քի, իշպու նամ չալաա-սրրն, իւլբուտէ քէնտիսինի Միւճթէ մէսի-Ամերիգա բիսաէթի քիւրսի սինէ կէչիրէճէյինի մուհապգագ ատտ իտմէքտէ պուլընը։

Զաթը միամիւլհ քէնտի պիր մուհիմմ նութգունտա, Միւճթէ մէսի-Ամերիգա մէմալիքինին, քէն-տի եէնի վէ ազրը կէօսրիւք թարի ֆասը սալէսինտէ էվրօբայա զալէպէ իթմիշ օյտուղրը, էվրօբատան կի տէն էմթաա գրյմէթի իւգէրինէ Միւճթէ մէսի-Ամերիգանրն էլրօբա-յա պիլմէ նէ գատար միլեանրգ զիյատ էմթաա, զախիրէ, վէ մահ-սուլաթը սայիրէ իրսալ էյլէմէյէ միւգթէտիր պուլունմը օյտուղրը պիլ իքթիսիսաբ պէյան իտէրէք, խուսուսի իլէ տէմիշ տիր քի, էվրօ-բա մէմալիքլերի տսխի, խարիճտէն կէլէն էմթաա իւգէրինէ տահա ա-զրը կէօսրիւլէր վագ իտէրէք իշ-ճի թագրմրնրն իւճրէթինի եիւքսէք պիր մէվգրյա եիւքսէլթէնէ տէկին, Միւճթէ մէսի-Ամերիգա տսխի, քէն-տի եէնի կէօսրիւք բոլիթիգասընտա տէվամ իտէճէք տիր։

Պու սէօզլէրտէն իսթիսրաճ իտի-լէճէք աչիքեար մանէա չու տրը։

«Թա էվրօբա կիպի ուզագ մա-հալլերտէն Միւճթէ մէսի-Ամերիգա-յա իտխալ գէլընան մամուլաթը սա-նիլէ, քէնտի ուճուղլգիրը սէ-պէպիլէ Միւճթէ մէսի-Ամերիգա մամուլաթընա դալէպէ իթմէքտէ տիրլէր։ վէ Ամերիգա մէմալիքի, պու ըէգապէթէ կէօրիւա վերէմէտ-յինտէն, խարիճտէն կէլէն մամու-լաթ իւգէրինէ օլ տէրէճէտէ աղրը կէօսրիւլլերը վագ իթմէյէ մէճպուր օյմուշ տրը քի, պունլար տահա զի-յատ պահալը տիւշէրէք երնէ Ա-մերիգա մամուլաթը սիբրիպպիսին։»

Սանաթ ճիհէթինտէ կէրիտէ գալ-մրզ օյան մէմալիքլեր իչիւն պէօյլէ պիր բոլիթիգայա սիւլիւք իտճէք վէ թէպրիւլի զիմմէթ էյլէյճէք բէք չօգ սեպեպլեր պուլընապիլիր իսէ տէ, կէրէք խամ էմթաա վէ կէ-րէք մամուլաթը սանալի ճիհէթի ի-լէ ֆէվգելատտ թերագգրատա պու-լընան պիր մէմալիք իչիւն, «պէն եճնէպ իլէ բէգապէթ միւգթէ-տիր օյամատրզմտան, պինէնֆս քէնտի մէմալիքիմտէ եճնէպիլէ գար-զը քէնտիմի միւտաֆատա իտեպիլմէք իչիւն անրն էմթաասը իւգէրինէ ա-զրը վէրկիլէր վագ էյլեմէյէ մէճ-պուր պուլընմագտալրմ» տէմէք, զանն իտերիզ քի բէք օլ գատար իֆթիխար էյլեյճէճէք պիր չէյ տէ օյամալը տրը։

Տախիլէ կէլինճէ տիւզճէ պունլարա տէնիյօր քի, «մէսելա Ալէման-նրն եախատ Ինկիլիզին եաթարրը վէ պուրայա կէթիրիպ 70 զ.-ա սաթ-տրզը ատագ գապրը, մէճպուրի օ-լարագ 100 զ.-ա Ամերիգալրտան սա-թրն ալաճագսընրզ վէ օնա եաթարը-լաճագսընրզ»։

Գու սուրէթլէ տիմէք օյուր քի, Ամերիգա, 70 զ.-ե էրինէ 100 զրզ. եանի եիւզտէ 30 զիյատ վերէճէք, վէ տիկեր եանտան 20 զ.-զիյատ կէօմրիւկ ալտրզրնտա, 30 զ.-զիյա-նրնա պագմաերպ տա 20 զ. թիճ-ճարէթրէ պագ ատագ տրը։

ՆրՀին սէնտէ չալրշրպ 100 զ.-ը գ մայի 60 զ.-ա չրգաբմայօրսրն քի, մէզքիւր 10 զ. ֆարգ, քէնտի քէն տիւէրինտէ տէ, գօյճագ աղրը կէօմրիւինն եէրինի թուրթպիրիր։ վէ սէն քէնտի քէնտի տախիլինտէ, խարիճտէն կէլէն 70 զ.-ը գ մայի տէ 60 զ.-ա հուսուլէ կէթիրէպիլիրսին։

ՀԱՎԱՏԻՈԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑ

—

Գերմինտէն Ա.-ա.-ա հ-ա-ա աթիտէ-քի թէլեկրաֆ չէքիրմիշ տիր։

«Էքսէր կազէթալար՝ Բուսիա խա-րիճիւէ նազրրը Մ. տր Կիէրսին Գէր-մինտէ իգամէթի միւնասէպէթիլէ միւլահազաթը բոլիթիգիլէ նէչրին-տէն իճթինապ իտէյօրլար։ Հիւքիւ-մէթ վէ բարլամէնթօ մէհֆիլինտէ գավիէն զանն օյունտրզընա կէօրէ, Մ. Կիէրսին Գերմինտէ իգամէթին-տէն՝ Բուսիա վէ Ալէմանիա միւնասէ-պաթընա հիչ պիր թէէսիր վագը օյ-մայաճագ տրը։

«Ալէմանիա իլէ Բուսիա պէյնին-տէ վուգուա կէլէճէք պիր եագընլը-զընը՝ Ֆրանսա իլէ օյան միւնասէ-պաթրն տահա զիյատ նիւ-վազիչքեարանէ պիր սուրէթ քէսպ իթմէսինի ինթաճ իտէճէյինէ տա-իր պագը Ռուս կազէթալարը թա-րաֆրնտան տերմէյան օյընան էֆ-քեար՝ էմնիյէթսիզլիքլէ թէլագգը օյընը յօր։

«Մ. տր Կիէրսին իմբրաթօր նէգ-տինտէ ազ միւտտեթ գալմասը՝ մէզ-քիւր միւլագաթտան հիւսնիւ նէթի-ճէ իխրաճ իթմէք իսթէյճէնէրի մագսէտլերինտէն մէն իթմիշ տիր։»

* *

Բուսիա խարիճիւէ նէգարէթիլէ միւնասէպաթը բէսմիրիտէ պուլընտրզը մէրվի օյան Ռիչարտ-Լուիսոնի կազէթասը՝ Մ. տր Կիէրսին Գէրլին մէհֆիլը բէսմիրիսինտէ վէ խուսուսիլէ պաշ վէքիլ ժէնէրալ Գաբրիվի նէգտինտէ կէօրտիկկու հիւանիւ գա-պուլիէթտէն բէք զիյատ խոշնուտ օյտրզընը մուսիրրէն պէյան իթմէք-տէ տիր։

Տիկեր Թարաֆտան կ-ղէ դ-Բիւր-լին բրվալէթինէ կէօրէ, Մ. տր Կի-էրս իմբրաթօր Կրեօմ իւէ միւլա-գաթ իթմէք իւզրէ սերալը իմբրաթ-թօրիւէ ազիմէթ իթտիկինտէ, 20 տագիգա գատար թէնէֆֆիւս օտա-սընտա պէքլէթտրիլմիշ վէ մագէյն-ճիւէրտէն պիրիլլէ միւսահագէթաէն պաշգա հիշ քիմսէ իւէ կէօրիւշէմէ-միշ, վէ իմբրաթօրրն նէգտինտէ բէք ազ միւտտեթ տուրուպ, արշա-ղը չրգտրզը վագրմ չէհրէսինտէ ա-լիմը էնտիշէ վէ ըզտրրազ կէօ-րիւլմիւշ իմիշ։

——

Թ-ս-ղը պէյանրնա կէօրէ, գօնթ Հերպերթ Գիզմարգ՝ Բարիզտէ էս-նամ իգամէթինտէ վագթրրն պէ-սիւք գրսսրը Ռուս կրանտիւգլերի նէգտինտէ իմբար էյլեմիշ տիր։ Միւշարէլէյհիւմ պէյնինտէ ֆէվգե-լատէ ասարը տօսթի հիւքմ ֆէրմա օլուպ, կրանտիւգլեր՝ Զաբրն վէ էթ-բաֆրնտա պուլընան զէվամրն հրօ-սիյաթը սուլհնուանտ իւէ միւթէ-հասսիս օյտրգալարրնը տէֆթարլեգ օնթ հերպերթ Գիզմարգա պէյան իթմիշ-լեր տիր։

Գօնթը միշարէլէյհ՝ բէսերի բը-բենս Գիզմարգրն իսթիֆասը հիքմա-յէսինի եագընտա պիրթիւն ալէմին տուլուպ անլայաճաղրը պէյան իթ-միշ տիր։

——

Մունիւրտ օգունարզընա կէօրէ, պիր խալը Գուլկար միւլթեճիլլերի՝ իզտիվաճլարրընն 25ինճի տէվրը սէ-նէվիսի միւնասէպէթիւէ Ռուսիա իմ-բէրաթօր վէ իմբէրաթօրիցասընա թեպրիք ու թէհնիյէթի հավի պիր մահզէր թագտիմ իթմիշլեր տիր։

——

Բուսիա իմբէրաթօրրնրն իքինճի մախտումը կրանտիւգ ֆորժրն ա-վալը սրհհրիսինտէ իթթաալ կէօ-րիւլմէքլէ, միւշարէլէյհին դէշ մէվ-սիմինի կէչիրմէք իւզրէ արթրգ ճէ-զարէ ազիմէթինտէն սարքը նագ-զարլա Գավգասիայա ազիմէթի միւ-նասիպ կէօրիւլմիւշ տիր։ Դէշ մէվ-սիմի իսթիամ պուլարգտա, միշա-րէյէյհ՝ ահվալը սրհհրիեսի լիւզում կէօսթերիր իսէ Գահրը Սէֆիտ գա-տար պիր սեյահաթ իճրա իտէճէք իսիշ։

——

Բէլ Մել կ-ղէրին պէյանրնա կէօ-րէ, ինկիլթերանրն Բօսա սէֆիրի

---

(35)

ՀԻՊՄԷԹԱՄԻԶ ՊԻՐ ՏԱՎԱ

ՄԻՇԷԼԼԻՅԻ

ԴՈՐԹԻՈՆԻ ՏԷ ՊՈԱՆՈՊԻ

ՄԻՇԷԼԻՆԻ

ՑԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

Միսթանթիգ՝ գարագօլարրն պիրինէ խթթապէն։—Թէրճէմանը իչէրի չա-ղերընը։

Ժօթրա։—Թէրճէմանն պէօյիւք պիր չէյէ եարամայաճաղընտան գօրգուշ-ըրմ։ Պէն հայտուտարրմը թանրրմ։ տիրտէն պիրէյէ կէթիրտիկիմ իչիւն բարօ-լայը աղրզլարրնտան գաչէրտալար։ Հիմտի արթէգ հիշ աղրզլարրը աչմայաճագ-լար տրը։

Միսթանթիգ՝ գարագօլա իչարէթ իտէրէք «—Հէր հալտէ թէճրիւպէ իտէ-լիմ—» տէտիքտէ, գարագօլ նէգիրլի՝ մաղնուելարրն օմուզլարրնա պասարագ ան-լէրի օթուրթը։

Իքի կարամիլեր սանտալեալարրն իւգէրինտէ օթուրտրլար, Շարգ ուսուլինճէ պաղտան գուրտրլար վէ սիմալարրնա ալրգ վէ սաքին պիր հալ վերտիլեր։

Թէրճէման կէլիպ հաքիմին հաղրլալը օյտուղը սիվալլերի թէրճէմէ իթմէ-յէ պաշլատը։

Հէրիֆլերէ էվվէլա թիւրքճէ սէօյլէյիպ ճէվապ ալմայընճա Արապճայա չէ-վիրտի, պունրն իւգէրինէ մաղնունելարրն տիլի աչըլը։

Գիլա միւքիլաթ խսմէրինի վէ միլլէյէթլերինի պէյան իթտիլեր։

Գիլինին իսմի Ալի վէ տիկերինին էօմէր իսի։

Թէնտիլերինին անասրլ Սուրիալը օյտուգալարը վէ Մ. տր Բանգօրմօնրն կէ-չէն սէնէ Շարգտա իճրա իթտիկի սէյահաթ էսնասրնտա քէնտիլերինի եանընա խրտմէթքեար ալտրզընը պէյան ու հիքեայէ իթտիլեր։

Հալ պու քի էֆէնտիլերինին տատաթ ու ախլէագընտան վէ սիբտրտիկի էօ-միւրտէն վէ պահուսուս Մօնտարթր մատտէսինտէն հիշ պիր խապեր վէ մալիւ-մաթլարը եօգ իսի, եախատ օլ պագտէ պիր չէյ սէօյլէմէք իսթէմէյօրլար իսի։

«—Գիզ եալընըզ պէկիրլերի պագմաղա սէմուր իտիք, պաչգա չէլէ գարըշմագ իտիք—։» Տայա պու ճէվապը վերիյօրլար իսի։

Գիհուտէ եիւզ տէֆթա սրգըշարրըլարը, պօշ եէրէ քէնտիլերինէ տուզգալար գուրուլտը, քէնտի պիտիքլերինտէն ասլա չաշմատրլար վէ աղրզլարրնտան հիշ պիր չէյ գաչրմատրլար։

Տիյօրլար իսի քի,

«—Էֆէնտի էօլտիւ, խրտմէթքեարլարրն տա Թէահհիւտի միւնֆէսիսի օլտը։ Գիզիմ իւճրէթլէրիմզի վերսինլէր վէ պիզի Գիյրութա կէօնտէրսինլէր։—»

Գու թարիգատ իսրար օլուճնտգտա հիշ պիր նէթիյճէ հասրլ օլամայաճաղը տէրքեար իսի, զիրա պու եառամալարրն իֆատաթը թապիի վէ հաթթա մատ-գուլ չէյլեր իսի։

Միսթանթիգ եալընըզ պիր նօգթայա էհէմմիյէթ, վերտի վէ ժօթրանրն աղ-զընտա բէք զարիպ պիր թէէսիր հասրլ իսէն քէլիմէլերի թէքրար իթմէսինի թէր-ճէմանա պէյան իթտի։

Լաքին պու քէրրէ հառամիլեր արթրգ իչի էյիճէ էֆրէնիպ եանըլմատրլար։ Հաթթա անլէրտէն պիրի արսրգլրը նիհայէթ տէրճէյէ վարտրրարագ, պու քէ-լիմէ իլէ նէ՞ տիմէք իսթէտիկինի սիվալ իթտի։

Մալիւմաթը ճէմտիտէյէ տէթրէս օլընամատրզընա մէպնի պու իքի էշխաս-տան հիչ պիր չէյ էյրէնիլմէյճէյի անաշրլարրընտան, միսթանթիգ՝ տիկեր թարաֆտան պաղը գաթի չէհատթիլեր պուլապիտրքտէ, եէնիանէ իսթինթագ իթմէք իւգրէ մէրգումանը հապսա կ-ունտրմէյէ գարար վերտի։

Գախուսուս պու եապանիլերի վէ կէճէ թէարրուզաթընա տիւշար օյանլարը եիւզէշտրմէք թէսավվուրընտա պուլընրյօր իսի։

Հաքիմ՝ իսթինթագա թէքմիլ իսթամ վերմէզտէն էվվել անլերի գօրգութ-մագ իսթէտի վէ հագիգաթը հալի սէօյլէյինճէյէ գատար հապստա գալաճագլա-րընը թէրճէման վասրթասրյա անլէրէ սէօյլէտտի։

Իքի Առաա՝ պիրտէն։—Ալլահ քէրիմ տիր։—տէտիլեր։

Գարագօլար՝ մաղնունելարը կէօթիւրտիքլերինտէ, միսթանթիգ՝ թէրճէմանա խիթապէն։—Գու ատտալարրն իւգէրինտէ նէ՞ էֆքեարընըզ վար տրը։

Թէրճէման՝ ուզուն միւտտէթ Շարգտա պուլընմը իսթիյար պիրի օլարագ։—Սուրիալլյրը տիյօրլար ատմա ասրլ Սուրիալը օլամալը տրրլար։ Աֆրիգա Ա-րապճասընը սէօյլէյօրլար, լաքին ճէգալիր լիսանը տէյիլ տիր։ Գունլար պէնճէ եա Թունուստա վէ եախատ Թարապլուսը Ղարպտա տօղմուշ օլմալը աբրլար։

Միսթանթիգ։—Շու սիգ սէօյլէթտիկիմ իպարէ նէ՞ տիմէք իսթէր։

Թէրճէման։—Շրօպ ու Հօռօ՞պ մը։

Միսթանթիգ։—Էվվէլ։ Սահիհէն պիր Շարգ լիսանը իպարէօ՞ մի տիր։

Թէրճէման։—Գունլար Արապճա իւէ քէլիմէ տիր։ քիթապէթճէ մանէալարը չու տրը։ «Իշ վէ գաչ»։

Միսթանթիգ։—Գու նէ՞ զարիպ չէյ։ ։ ։ իլ վէ գաչ։ ։ ։ Գու մանէանրն պիղիմ չիպգէ իթտիկիմզ ֆիքր իլէ հիշ պիր միւնասէպէթի եօգ տրը։

Ժօթրա։—Էհ, պիր բարօլա իչիւն հէր մանէա էյի տիր, ույար։

Թէրճէման՝ իսթինթազլարա եարարմ իթմէք իչիւն քէնտի վազիֆէսինին խարիճինէ չըգմագ իսթէմէտիկինտէն, գօրգագ պիր թարզտա։— Լաքին խայալ մայալ խաթրմա կէլէյօր, Շարգտա տէրլէր իտի քի, Աֆրիգատա զանընմ Տէրնէ գուրպինտ պիր չէշմէ պուլընըպ, պու չէշմէ՝ սահիլ գուրսանլարրընն մէրքէպի իմիշ վէ իսմի պէօյլէ իմիշ։

Միսթանթիգ՝ տիւշիւնէրէք։—Զօգ զարիպ չէ՛։ Անլէրի Ալլահ ալիմ տահա չօգ կէօրճէյիմ, զիրա պու ուզուրսրզ մատտէնին թահգիգաթը չօգ ուզուն սիւ-րէճէք տիր։

Միսթանթիգ՝ թէրճէմանը եօրա գօյտրգտան սօնրա, խաֆիյէ մէմուրլյա պէրապէր բէք ազ մալիւմաթ ալընան պու իսթինթագընն պիշճիւմէ սուէր ու ան-վալինի եէնիտէն թէտգիգ իթմէյէ պաշլատը։

Ժօթրա քէնտինճէ պիր գանսաթ հասրլ իթմիշ իսի։

Օ իքի էշխաս՝ Մարկան խրսրզ գումրանեասընա տատիլ օլմուշ օլմալը վէ եախատ հիշ օմագտա տանրն սրլարրընը պիլմիշ պուլընմալը իսիլէր, զիրա բատա-լանրն թէճրիպէսի բէք գաթի պիր սուրէթտէ վուգու պուլմրյ իսի։

Միսթանթիգ բէք ս գատար պու էֆքեարտա պուլընմայրպ, իհթիմալաթ վէ զանինյաթլա իթթիֆա իտէմէյէն հէյիթը ատիյէնին պագգա թարաֆճա իճրաթ թէհարրիյաթ իթմէսի լազըմ կէլտիկինի քէնտի քէնտիյէ իթիրաֆ իսիյօր իսի։

(Մէկ-գ)

լորա Ցիւրիին՝ ախրէն վէֆաթ ի տէն լորա ԼԻԹԹընն եէրինէ Բարիզ սէֆարէմինէ, եանի 175000 ֆր. Թախսիսաթը օլան պիր մէմուրիէթ. տէն 225000 ֆր. Թախսիսաթը պուլընմատիկէր պիր մէմուրիէթէ նասպ օլընմաղ իմիշ։

—

Զէյնի ճէնուզ Թարաֆընտա վուգու պուլան գարբըզբէրլրեր հագգանտա Ճանկայտան Ցեյլ Գրմնէլ պէր վէճէն ամէր էսգրլմըշ տրը.

«Գարբըզբէրլրէ բէք ճէլտի տիր։ Մանկոլիատա վէ բարթարթա ճիվար օլան սաիր մահալլէրտէ գարբըզբէրլրէ չէգարանլարը մրգտաբը արթատա արը։ Պիր Թագրմ քէսան՝ Բէքին իւղրիրնէ երիւրիւրլար։ Է հարցնին գրսմը ազէմի վէ մանտարէն Թապիր օլընան էճլը նուֆուս զէվթ՝ գարբըզբէրէ չէգարանլար իլէ պիրլէշմիշէր տիր։ Գարբըզբէրէ չէ գարանլար իւղրինէ ասքէր սէվգ օլընմըշ տրը։

«Բրնկ-Շուտա Խրիսթիանլըզը գապուլ իտէն Զինլիէր իլէ, անէրէ Թէգարիը մէզգէտ իթարրէն Գէլէրիգալը բահիպլէրին գաթլ ու Թէլէֆ իսիլտիքլէրի հավատիսի՝ Ցեյլ Գրնէլա չէքիլէն պիր Թէէկրաֆտա Թէէյիտ ու Թաստիգ օլընմըշ տրը։

(Սրտ.)

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ՄԻԻԹԷՖԻԳԼԷՐԻ

Ալաֆր. նոյեմբեր 25 Թարիխլիէ Վիէննատան Բարիզին Ֆէկրս։ կազէթաբնա աթիտէքի Թէէկրաֆ չէքիլմիշ տիր.

Իթալիանըն քէնտի միԹԹէֆիգլէրի միւվաֆէգէսնտէ վագը օլան Թէահհիւտաթը հագգընտա զայէթ մէվսուզ պիր մէնպատան ալտրըմ մալիւմաթը Թարաֆընըզա Թէպլիղ իտէրիս։

Իթալիա՝ Ալէմանիա իլէ ագտ իթտիկի ահտնամէ մուհիպինէ, Ֆրանսա իլէ Ալէմանիա պէնինտէ պիր մուհարէպէ զուհուրինտէ, էվվէլա, սաքէրինի տէրհալ Թահթը սիլահ ալտանագ վէ միւմքին մէրթէպէ չարուգ սուրէթտէ Ազբ տաղլարը հուտուտընտա իլգ իշարէթտէ հարպա տտիկի օլապիլէճէք 200,000 նէֆէրլիք պիր օրտու պուլընարընագ տրը։

Մանիէն, Իթալիա՝ քէնտի ատնան մասրնը Թէահհիզ ու Թէլիհ իտիւ, ՆԷգայիր վէ Գօրսիգա սէվահիլինի Թէհտիտ իտէճէյի կիպի, Ֆրանսանը Ալանթիգ տէնիզի սէվահիլինէ տտիի պէր ֆիլօ ատնանտա կէօնտէրէճէք տրը։

Գունա մուդտագիլ Իթալիա իլէ Ֆրանսա պէյնինտէ պիր մուհարէպէ զուհուրինտէ, Ալէմանիա՝ Ալզաս-Լօրէնտէ, Գատ տուդալըզընտա վէ Ռէն էյալէթինտէ պուլընան քէնտի 8,14 վէ 15ինճի գօլ օրտուլարը. Ն պիրա Թէէխիւբ Թէալիհ իտիւ վօժ տաղլարը հուտուտընտա սէվգ իտէճէք տրը։

Իթալիանըն Ավսթրիայա օլան Թէահհիւտաթը բէք օ գատար գաթի տէյլի տիր։ Գու իքի տէվլէթ պէյնինտէքի իթիլաֆ տահա զիյատ տիրլօմատ պիր իթիլաֆ օլուպ, Վիէննա վէ Բօմա գապիկէթօլարը՝ այնի հարէքէթտէ պուլընմալը վէ Շարգտա եէքտիկէրինի իլթիգամ իմմէյի Թէահհիւտ իմմիշէր տիր։

Իքի տէվլէթ տօնանմալարը՝ եալընըզ Գահրը Սէֆիտտէ միւվաղէնէյ վէ հալը հագգրա Թէհտտ վագը օլարզը Թագտիրտ պիրլիքտէ իճրաի հարէքէթ իտէճէքլէր տիր։

ԻԶՄԻՏ

ԻԱՆԷ

Այս վերջին անգամ ևս քաղաքիս Ազգ. երկսեռ վարժարանաց հոգաբարձութիւնն մեծաւ շնորհակալութեամբ ընդունած է հետեւեալ նուէրներն ի ձեռն Գէորգ էֆէնտի Ղազարոսեանի ի նպաստ քաղաքիս Դպրեանաց վարժարանի Արուեստանոցի աղքատ սանուհեաց.

Մեծապատիւ էֆէնտիք,

Եղիա Բաբազեան՝ տասն Թօք Թօք իչի,

Մանուկ Կարագեան՝ մէկ Թօք ամէրիգան,

Միհրան Մուրատեան՝ մէկ Թօք ամէրիգան,

Յովակիմ Սթամպուլուեան՝ մէկ ու կէս Թօք ամէրիգան,

Գրիգոր Կիւմիւշեան՝ մէկ Թօք ամէրիգան,

Ահիլէֆ Լոյզ՝ մէկ Թօք պասմայ,

Սարգիս Թասլագեան՝ մէկ Թօք պասմայ,

Զէնոբ Հիսարլեան՝ մէկ Թօք պասմայ,

Սոկրատի Բաբազեան՝ մէկ Թօք եէրլի պէղի,

Մկրտիչ Անդրէասեան՝ մէկ Թօք իսպինաթօ,

Արմենակ և Ռուբէն Մանուկեան՝ մէկ բաքէթ Թիրե,

Մեծ. Գրիգոր էֆ. Շամանեան՝ 44 դահեկան ողջ դրամ, ի ձեռն Յարութիւն էֆ. Ղազարոսեանի.

Հոգաբարձութիւնս կը փութայ իւր անհուն շնորհակալութիւնն յայտնել առ նոսն բարեսէր անձինս Զեր պատուական թերթին միջոցաւ։

Մնամք յարգանօք

Ի դիմաց

Հոգաբարձ. Ազգ. երկ. վարժարանաց Նիկոմիդիոյ

Ատենադպիր Ատենապետ

Ն. Նշանեան Կ. Գ. Գէլալեանց

1891 Նոյ. 12

Նիկոմիդիա

Խօճա բաշա ճիվարընտա Էպիւս Սուուտա ճատտէսինտէ Գէրգ Անպար մաթպասասընն իւսթ Թարաֆընտա 22 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ արսա տերունինտէ գէրբլիմրշ վէ գէրբլիմրշ գուրու մէշէ օլարագ օտուն սաթըրը։ Միւշթերիլէրէ սուհուլէթ օլագ իւզրէ նագլիէսի Թարաֆըմզա ահտ օլարագ էհվէն ֆիյաթլա ֆիրուխթ օլընը։

10—6

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ

Կէօմրիւք մուամէլաթընա տաիր Թանզիմ իտիլպ միրիէթը ահզեամընա պիլիսթիգան իրատէի Սէնիյէի հագրէթը Բաահչահի միւթէալիդ վէ չէրէֆտուտուր պուրբլմըշ օլան նիզամնամէ սուրէթի տիր։

(Տէ-Դէ Նէ-Էէդրէն դէվ.)

8 մարտ։— Իտիալաթ բուսուսը՝ իտիալաթ Թարիֆասընա Թէկֆիգէն իսթիֆա օլընը։ Իէսմը կէօմրիւքտէն մուաֆ Թուրիան վէ իտիալի մէն իտիլէն էշեա՝ Թարիֆայա մէրպութ 1 վէ 2 նիւմէրօլը ճեավէլտ Թատատտ օլունմըշ տրը։ Էշեահ ատխիլիէտէն սարֆիլաթ վէ իսրաֆաթ բուսուսը ալընմալաճագ, վէ էշեահ էճնէպիէտէն տահի Թրանսիթ ըսմի ալզ օլունմալաճագ տրը։ Մէմալէքը Շահանէ լիմանլարընտան վիբուրտ իտէճէք էշեա սահիպի՝ իշպու Նիզամնամէ ահզեամընա Թէվֆիզէն Թեզքերէ իպրազ իտէմէտիկի հալտէ, հէնուզ բէսմը կէօմրիւկիս իսթիֆա օլունմամշ եճնէպի էշեասը Նազարբլյա պագրլաճագ տրը։ Անպար վէ անԹրբրօ վէ համմալիէ վէ ըրխթըմ վէ հէբբը էսգալ վէ սարէնին իւճրէթի տախի՝ Թարիֆա վէ Նիզամաթը մահսուսէսի մուճիպինէ ալբրճա իսթիֆա օլընճագ, վէ պու իւճրէթլէր՝ եալընըզ վուգու պուլան խրտէմաթ վէ մէսաբիֆէ պիր գարշըբլգ ախզընտան իպարէթ օլաճագ տրը։

Բէսմը կէօմրիւք՝ ֆիի միրիսիլէ ալթուն օլարագ ալընճագ, վէ լէտել հաճէ կէօմրիւք Թարիֆասընա Թէվֆիգէն մա ֆարգ սիմ մէճիտի օլարագ Թէէտիլ օլընմասը ճաիզ օլաճագ, վէ էմթաա վէ էշեա բուսուսը իլճապիլէսի Թէմամէն Թէսվիյ իտիմէտիճճէ ասհապընա վէբիլմէյէճէք տիր։ Մէսքիւբեաթը էճնէպիէտէն Ինկիլիզ ալթունը վէ ալթուն ֆբանգ վէ Ալէմանիանըն գուրսն Թէսմիլ օլունան ալթուն սիքքէսի տախի գբյմէքը հագիգիլէրի իւզէրինէ գապուլ իտիլճէք, վէ գբյմէքը մէզբիրէ՝ Զարպխանէի Ամիրէ Թարաֆընտան պիթթալին իլան օլունաճագ տրը։

Հէր նէբէսի իչին օլուբսա օլսուն, կէօմրիւքլէրէ վիւրուտ իտէն էշեանընն միւրսիալէյիհնտէն (էշեալը ալան ատամտան) կէրէք պու էշեա վէ կէրէք եվվէլճէ ճէլպ իթմիշ օլտրը սաիր էշեատան տօլալը կէօմրիւկին մաթլուպը օլտրը Թագտիրտ, տիկէր պօրճլարընա Թէրճիհէն էշեահ մեզբիւբէրի կէօմրիւք իտարէսի Թէէմինաթ մագամընտա Թէվգիֆ իտէպիլճէք տիր։

9 մարտ։ — կէօմրիւք մուամէլաթը խրթամ պուլտրգտան վէ բուսուսը իլճապիլէսի Թէէտիլ օլընտրգտան օսնրա էշեալը կէօմրիւքտէն չզբարաճագ քիմսէյէ պիր գարու բուսուսլասը վէ պիր տէ բէսմին Թէէտիլ օլընտրզընը ճՀամի մագպուզ սէնէտի իթա օլընճագ, վէ պիլբէսմը կէօմրիւք սէմալիքքմահրուսէնին տիկէր պիր լիմանընա վէ եա էճնէպիէ կէօնտէրիմէք իւզրէ կէօմրիւկէ կէթիրիլէճէք էշեահ էճնէպիէ իչին սալիֆ իւզ զիքր մագպուզ սէնէտի իպրազ օլընմասընը Թալեպ իթմէյէ կէօրիւկին հագգը օլաճագտրը։

10 մարտ։— Կէօմրիւքտէքի էշեա՝ սէֆին գարատանյարընն վէ վարօր գումբանեալարընն վէ եա տէմիր եօլ իտարէլէրինին Թէսլիմ օրդինսընը Համիլ օլան քիսսէյէ իթա օլընճագ, վէ մէքբեաբէ վէ արապա իլէ նագլ օլընան էշեա տահի նագլ Թարաֆընտան վէրիլէն մանիֆէսթօյա Թաթպիգէն ասհապը էշեա եէտինտէ պուլընան մէքթուպլարլա վէրիլէճէքտիր։ Անթրբրօ անպարլարընա վազ օլընճագ էշեա՝ անթրբրօ մուամիլաթընա տահիր նիզամնամէի մահսուսը ահզեամընա Թէվֆիգէն անթրբրօ սէնէտինի Համիլ օլան զաթա Թէէլիմ օլընճագ տրը։

(Տէ-Դ)

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Մուշ միւթէսարբբֆլբզը՝ Եօզկատ միւթէսարբբֆը սապէգէ սատատ Հասան Խալբի բաշա հագրէթլէրինէ.

Իտարէի Մահսուսէ քէսիբը միւթէսհհիւտի իզզ. Դարամանեան Յարութիւն էֆ.-ի՝ Թէսհհիւտաթընը հիւանը իլֆա էլէմէսինէ մէպնի սանիկ սընրֆը սանիսի,

Էրքեանը հարպիէի ուսուսիէ տատիրէսի պիրինճի չիպէսինէ մէմուբ էրբեանը մեզբիւբ պինպաշրարընտան իզզ. հաֆբզ Մէհմէտ պէյէ գալամգամլրզ բիւթպէսի Թէվֆիհ պուրբլմըշ տրը։

* *

Սիսամ իսթինաֆ մահքէմէսի միւտտաիի ուսուսիսի նէգօ Սթամաթիտիս վէ մեճլիսը իտարէի էմաբէթ ազասընտան Իէրգալիս Թասիսօս էֆ.-ի՝ հիւանը խրամէթլէրինէ միւքեաֆաթէն վէ Թէպտիէն 3ինճի Մեհմիտ,

Գապը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսուսիէ տաիրէսինին 4ինճի շիպէսի իտարէսինտէ պուլընան էլգիսէ անպարը խամ վէ մամուլ էշեա մեմուրլարընտան սաղ գօլաղասը ֆիլթուվ. Ղալիպ պէյէ Թէպտիէն վէ Համի Մեհմէտ էֆ.-ի միւճեատէտէն 4ինճի Մեհմիտ,

Կրբիտ վիլայէթի միւշավիրի սատատ Ճօրճի բաշա հագրէթլէրինին վալիտէսի Մատամ Մարի Բիրիէօվիչ 3ինճի բիւթպէտէն Շեֆգատ Նիշանը իհսան պուրբլմըշ տրը։

* *

Այվալըզ Թէէկրաֆ մեզքէզի միւտիրիէթինէ՝ Էօմեր աղա մեզքէզի միւտիրը սապէգը Յակոբ էֆ.

Այրան չբմենաքֆէր սէյյար մեմուրլարընա՝ Գուշ ատասը մեզքէզինտէ միւսթախտէմ Վարդան էֆ.

Գիլճիք մեզքէզի Նագլիէ մեմուրլարընա՝ մեզքիւբ մեզքէզտէ միւսթախտէմ Գէշճէթթ էֆ. Թալին գբլընմըշ տրը։

ԻԼԱՆԱԹ

Անասթաշըն սէնէ 308 վէ 589 Նիւմէրօսբյլա մուգայյէտա Գէյօղլը Գրատալէթ մահքէմէսի ճէզա տաբրէսինտէն իթա գբլընան իլամ մուճի պինճէ Աւետասէ տէյնէ օլան մալիւմ էլ մբգտաբ մէպալիղին Թէսվիյէսի իչուն Թաթավատա Գասթի Գալիա սօգաղընտա միւքերբեր 10 Նիւմէրօլը պիր պապ տիւքքեանտա 4 հիսսէ իթթպարբյլա միւթէսաբրբի օլարզը 1 հիսսէի շալիսբյլա, Ֆերի գաբրիէսինտէ Գուլուլը Գաղը ճատատէսինտէ 62 Նիւմէրօլը 11 տէօնիւմ 168 զբրա պասթան մա պաղէնին 10½ տէօնիւմ վէ 484 զբրա մահալլինին 7 հիսսէ իթթպարբյլա 1 հիսսէսի քէզալիք միւթէսաբրբի օլարզը 1 սէհիմ հիսսէի շալիսը թաբրիբ իլանտան իթթպարէն 15 կիւն սօնրա պիմիւզալէտէ Ֆիրուլթի իթտիրիլճէճյի՝ Գէյօղլու Գատալէթ մահքէմէսի Թճրա մեմուրլյեթի ճանիպինտէն իլան օլընը։

18 Թբրբրը սանի 307

Տէրսաատէթտէ Թավուդ Բաղարընտա Նուրը Օսմանիէ ճատատէսինտէ 72, վէ Սուլթան Մեհմետտէ Աֆ բաղարը ճիվարընտա 12, վէ Խաթթաղ գաբուսընտա Զէօրլիք իսքէլեսինտէ 13, վէ Լանկալ քէպիրտէ թրամվայ եօլընտա 34 նօմէրալու տիւքքեանլարտա մուգիմ քէրէսթէճի թրճճարընտան Արթին վէ Ռուբէն Մարգարեան պիրատէրլէր իլէ տիկէր Յակոբ վէ Խաչիկ Եղիազան պիրատէրլէր իւնվանբյլա մասանուն չիրքէթին իթլասընա Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթէտէն հրաք օլընարագ խուսուսաթը իթլասիլէլերինին ըուլէմ վէ Թեսվիյէսի զբմիրնտա մահքէմի մեզքիւբ զապթ քեաթթը եվվէլը Մրխալաբի էֆ.-իլէ ասհապը մաթլուպ վէքիլը Վալիտ Սուլթան խանընտա 14 նօմէրօլը եազրլանեէտ մուգիմ տավա վէքիլէրինէն Եօրանաքի Խարալամպրտ էֆ.-իլէ ասհապը մաթլուպատան քէրէսթէ Թիճճարընտան հագգը էֆ. եսալէթէն սնմիգ թալին գբլընմըշ օլարզբլարընտան, միւֆլիսուսը սէրգուսունն զիմմէթինտէ ալաճագը օլանլարընն գանունանամէի Թրճարէթին 199 վէ 200ինճի մատատլերը մուճիպինճ, իշպու 1307 սէնէսի Թբշրինը սանսիոնն 18ինճի բաղար երբէսը կիւնիւնտէն իթթպարէն 20 կիւն զարքընտա սէնէտաթ վէ եվրագը սարբէլերինի սինարք էֆ.-լերէ Թեալիմ էյլէմէլէրի, վէ միւատտէթը մեզքիւբէ ինգբզասընտան սօնրա 3 կիւն զարքընտա սատաթ 7տէ մահքէմէի մեզքիւբէնին իքլասա մահսուս օլան օտասընա կէլերէք ժուրմ գօմրսէր էֆ. հուղուրընտա ալաճագլարընը խպաթ վէ Թատիգ իթթարմէլերի վէ միւատտէթը մեզքիւբէ զարքընտա խպաթը վիճուտ իթմէյէն ալաճագլարը հագգընտա մուամէլէի գանունիլինին իճրա գբլընաճագը իմբարյա իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտտար գբլընը։

Սէլվաճեան. Գէօրիւք հավուլճը մաղազասը։ Գալաճգրլար պաշը Սէբէթճի խան նիւմէրօ 16։ Գուրնուզ, ֆբթա, վէ ճէհեղ իչուն հավուլ թագբմլարը ֆիւրուխթ օլընը։

ԼԱՎԸՆԻՐ ՏԷ ՖԱՄԻԼ

Ֆրանսա տէվլէթը ֆախրմէսինին Թահթը Թէէտինաթընտա

ՍԻԿՈՒՐԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ.

ԹԷՄԻՆ ՕԼՄԱՏԵ ՍԷՐՄԱՑԷՍԻ 105 ՄԻԼԵՕՆ ՖՐԱՆԳ

Մերտեղը Խարբերտ Ֆրանսան Լիոն վէգիլինտէ Ն. 61 Բէյ-Դալէ։ տէ-սընտա

Թիւրքիա իչուն միւտիրը ուսուսիսի Գրասատա Յովհաննես Ֆ. Գոտարեան

Տէրսաատէթտէ պաչլճա ահէնթի Շեյխսլամ խանընտա Ն. 11 մամաղատատա

Բարսեղ էֆէնտի Թելլալեան

Իշպու գումբանեա՝ Թէէտին իթմիշ օլտուղը մէպլաղը պիր հիսսալը մահասուսլա հէր իւշ այտա պիր միւՖԹերիլէրինի Թէվզի իքմէքտէ օլուպ, էհալիյէ էգՕՆԻԿԻԱՆ Թէսհի իթմէք իչուն չիմտիկէ գատար Թէչէքքիւլ իթմիշ ալան պու կիպի սիհուրթա գումբանեալարընա Ֆախիգ կէլմիշ օլարզընտան. Ֆրանսանըն հէյան հէր չէկրինտէ ճիպէրէր Թէչքիւլ իթմիշ վէ բէք սիւրաթա իլերլէյէրէք, աղ վագթտա 50—60000 ատօնի բէյտա իթմիշ տիր։ Շեյլէ քի, պիր ատամ միւտտէթը էօմրիւնտէ կիւնտէ 6-7 բարա պիր էգՕՆՕՄԻԱ իտէրէք քէնտինէ վէ եահսատ քէնտի վարիսլէրինէ 20000, 30000, 50000, 100000 Ֆր. պիր սէրմայէ Թէտարքէ իտէպիլիր։

Իշպու գումբանեա 1884 Թարիխինտէն իթթպարէն մէմալիքը մահրուսէի Շահանէտէ իչէ պաչլամըշ օլուպ, Թիւրքիանը պաչլճա չէհիրլէրինտէ ամէնԹէ օլմագ իսթէյէնլէրին՝ Գրուսատա մուգիմ գումբանեանըն միւտիրը ուսուսիսի Յովհաննէս էֆ. Ֆ. Գոտուրեանա միւրաճաաթ իթթէլի տիր։

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 13 դեկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գօնչ,

Սբթաթը բէսմիյէմ հասպիլէ սիպին քիրէմ վէ սօտա իրգիօսթիթի Մօրինա պալբգ եաղընը Թէհրիւպէ իթմէկէ վէսիլյալ օլամամագտա խէմ տէ, սաիր աթբպպա Թարաֆընտան վագը օլան Թէհրիւպէլէրտէն վէ քէզա պիպիմ խասթախանէլէրիմիզտէ պագը աթբպպայա իճրա իթտիրտիկիմ Թէհրիւպէլէրտէն անլայբլարընը կէօրէ, սիպին մէզքիւր Թէրթիպինիզ խասթալար Թարաֆընտան գօլայլբգլա ալընճագտա, վէ պիր խայը զէմանտան պէրու Ֆէնը Թբպպան իշպու Թէրթիպտէ կէօրմիւշ մուհասսէնամ Թէպէյյինին իթմէքտէ տիր։

Սէր Թապիպը հագրէթը Շէհրիյարի ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԵԷՆԻ ԲԱՇԱ

ՕԱՂԼԱՄ ԲԷԼԷԳԷԹ

Տամբլբգ հարիր Թօխուսընա իդ. Թիգազը օլան պէօճէքճի ուսթալարը՝ Սթամպօլտա Ֆրնտրդլեան խանընտա կիսմիւշեան Գեորոս էֆ.-յէ միւրաճաաթ իթսինլեր. օրատա եիւզտէ եիւզ սաղլամ Թօխուսմ, քէլէպէք քէսէլերի իլէ (ալտա Գաղտատա ճինսինտէն) հագրը պուլաճագլարը տրը։ Թաշրալարտան տախի իսթէյէնլեր՝ պու խուսուսատա եազագիրլեր։

3—3

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտաֆի խուսուսի՝ Իսէթը էֆրէնճէյէ, վէ ալէաթը Թէնասիլիյէյէ տտիր։ Գալաթատա քէօրբիւ պաշը նօմէրօ 5։

---

(145)

ԿՆՈՋ ՄԱՏ ԿԱՑ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԵՂԻՆԱԿ — ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ

ԱՐԹԻՒՐ ԱՐՆՕԼՑ — Տ. Ա.

—Է՛հ, ի՞նչ հոգս ձեր կեանքը։ Ի՞նչ հոգս Մարթ Բիէռէի սպանութիւնը։ Ի՞նչ հոգս ամեն ինչ որ ես չեմ, ամեն ինչ որ Հանրիէթ չէ։ Թողէք զիս, եթէ ոչ գիս հետաքրքրող իրաց վրայ խօսեցէք ինձ...

Զայս ըսելով ոտք ելած էր Լէոն։ Ցուզեալ կը շրջագայէր սենեկին մէջ։

—Կեցէք,—յարեց՝ յանկարծ կանգ առնելով կեղծ Սպանիացւոյն առջեւ,—ես զձեզ կատեմ։

—Ինչո՞ւ այդպէս։

—Վասն զի ոչ ոք ձեզի չափ չարիք ըրած է ինձ։ Ես զձեզ չեմ ճանչնար... Ասկէ առաջ կենացս մէջ զձեզ միայն մէկ անգամ տեսած եմ. դուք ինծի համար ոչինչ էք...

—Կը կարծէ՞ք,—ըսաւ Տօն Ժօզէ հեգնելով։

Բայց Լէոն տը Բրանժէն չէր ունկնդրեր և միայն իւր սրտին մէջ ոռնացող փոթորիկը կը լսէր։

—Եւ դուք էք պատճառ իմ ամեն թշուառութեանս, իմ դժբեմ յուսահատութեանս, իմ ամեն երազներուս կործանմանը...

«Ինչո՞ւ համար Հանրիէթի շնացողութիւնը երեւան հանելու առաջնորդեցիք ինձ։

«Ձեզ ի՞նչ փոյթ էր այդ բանը։

«Վասն զի հիմայ շատ աղէկ կը հասկնամ. եթէ դուք ինձ խօսեցաք այն շրջած վարձակառքին արկածին վրայ, որուն իբր թէ ականատես էք եղեր, և եթէ դուք տուիք ինձ երկու անձանց կերպարանքին վրայ այնչափ մեկին և այնչափ մանրամասն տեղեկութիւն որով ես ալ ի հարկէ կընոջս վրայ կասկած ըրի... պատճառն այն է որ այս մասին դուք չահ մ՚ունէիք...

Տօն Ժօզէ ժպտեցաւ։

—Այն օրէն, այն աղետալի օրէն ի վեր յորում դուք իմ տունս մը տաք ո՛և իցէ պատրուակաւ մը, վայրկեան մը հանգիստ, երկվայրկեան մը ուրախութիւն չունեցայ, կասկածող և դիտող ամուսնոյ ամեն անձկութիւններուն ենթակայ եղայ... Ահարկու ճշմարտութիւնը երեւան հանելու համար ամեն հնարք, ամեն խորամանկութիւն բանեցուցի... և երբ վստահ եղայ, մեղսակիցը ճանչցայ, ժամադրավայրը դիտցայ...

—Պատրուակ մը ցուցուցիք,—ընդմիջեց օտարականը,—բացակայութիւն մը, ուղեւորութի՛ւն մը կեղծեցիք... աչխարհի չափ հին յաւիտենական խորամանկութի՛ւն մը, որ ամենուն ծանօթ է և միշտ կը յաջողի։ Երեկոյին մութ անկիւն մը դարանամուտ եղաք, հոն ժամանակին ընթացքը, ժամերու յաջորդութիւնը հաշուեցիք... յետոյ երբ տիկին տը Բրանժէն մեկնեցաւ՝ մտաղբաղ և գահավէժ հեռանալով և մեծ դուռը ամբողջապէս գոցելու մոռնալով, դուք այս առիթէն օգուտ քաղեցիք և ներս մտաք...

«Ռընէ Մաթիէօ իւր սենեկին սեմին վրայ կեցած և ականջը անկած՝ մտիկ կընէր, որպէս զի տկար արձագանգին մէջ սիրեցեալ կնոջ ոտից ձայնը լսէ, որովհետեւ մտատանջ էր դիտնալով որ նա դուրսը մէն միայնակ կը գտնուէր անանկ մութ դիշեր մը, որովհետեւ կը վախնար որ արկած մը չպատահի անոր, դէշ բանի մը չհանդիպի, որովհետեւ չէր կընար անոր վրայ չհսկելու որոշում տալ, թէև նա արդեալ դրած էր իրեն։

«Ռընէ կը պատրաստուէր դուրս ելլել՝ հեռուէն անոր հետեւելու համար, բայց իւր այս ըրածը բնաւ չպիտի իմացնէր կնոջ... և օգնութեան փութալու կամ և պատրաստ պիտի գտնուէր...

«Ահա յանկարծ դուք Ռընէին երեւացիք, անոր սենեակը մտաք, և բէսմը կէօմրիւք մեմալիքքմահրուսէնին տիկէր պիր լիմանընա վէ եա էճնէպիէ կէօնտէրիմէք իւզրէ կէօմրիւկէ կէթիրիլէճէք էշեահ էճնէպիէ իչուն սալիֆ իւզ զիքր մագպուզ սէնէտի իպրազ օլընմասընը Թալեպ իթմէյէ կէօրիւկին հագգը օլաճագտրը։

10 մարտ։— Կէօմրիւքտէքի էշեա՝ սէֆին գարատանյարընն վէ վարօր գումբանեալարընն վէ եա տէմիր եօլ իտարէլէրինին Թէսլիմ օրդինսընը Համիլ օլան քիսսէյէ իթա օլընճագ, վէ մէքբեաբէ վէ արապա իլէ նագլ օլընան էշեա տահի նագլ Թարաֆընտան վէրիլէն մանիֆէսթօյա Թաթպիգէն ասհապը էշեա եէտինտէ պուլընան մէքթուպլարլա վէրիլէճէքտիր։ Անթրբրօ անպարլարընա վազ օլընճագ էշեա՝ անթրբրօ մուամիլաթընա տահիր նիզամնամէի մահսուսը ահզեամընա Թէվֆիզէն անթրբրօ սէնէտինի Համիլ օլան զաթա Թէէլիմ օլընճագ տրը։

(Տէ-Դ)

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Մուշ միւթէսարբբֆլբզը՝ Եօզկատ միւթէսարբբֆը սապէգէ սատատ Հասան Խալբի բաշա հագրէթլէրինէ.

Իտարէի Մահսուսէ քէսիբը միւթէսհհիւտի իզզ. Դարամանեան Յարութիւն էֆ.-ի՝ Թէսհհիւտաթընը հիւանը իլֆա էլէմէսինէ մէպնի սանիկ սընրֆը սանիսի,

Էրքեանը հարպիէի ուսուսիսի տատիրէսի պիրինճի չիպէսինէ մէմուբ էրբեանը մեզքիւբ պինպաշրարընտան իզզ. հաֆբզ Մէհմէտ պէյէ գալամգամլրզ բիւթպէսի Թէվֆիհ պուրբլմըշ տրը։

* *

Սիսամ իսթինաֆ մահքէմէսի միւտտաիի ուսուսիսի նէգօ Սթամաթիտիս վէ մեճլիսը իտարէի էմաբէթ ազասընտան Իէրգալիս Թասիսօս էֆ.-ի՝ հիւանը խրամէթլէրինէ միւքեաֆաթէն վէ Թեպտիէն 3ինճի Մեհմիտ,

Գապը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսուսիսի տատիրէսինին 4ինճի շիպէսի իտարէսինտէ պուլընան էլգիսէ անպարը խամ վէ մամուլ էշեա մեմուրլարընտան սաղ գօլաղասը ֆիլթուվ. Ղալիպ պէյէ Թեպտիէն վէ Համի Մեհմէտ էֆ.-ի միւճեատէտէն 4ինճի Մեհմիտ,

Կրբիտ վիլայէթի միւշավիրի սատատ Ճօրճի բաշա հագրէթլէրինին վալիտէսի Մատամ Մարի Բիրիէօվիչ 3ինճի բիւթպէտէն Շեֆգատ Նիշանը իհսան պուրբլմըշ տրը։

* *

Այվալըզ Թէէկրաֆ մեզքէզի միւտիրիէթինէ՝ Էօմեր աղա մեզքէզի միւտիրը սապէգը Յակոբ էֆ.

Այրան չբմենաքֆէր սէյյար մեմուրլարընա՝ Գուշ ատասը մեզքէզինտէ միւսթախտէմ Վարդան էֆ.

Գիլճիք մեզքէզի Նագլիէ մեմուրլարընա՝ մեզքիւբ մեզքէզտէ միւսթախտէմ Գէշճէթթ էֆ. Թալին գբլընմըշ տրը։

Տէրսաատէթտէ Թավուդ Բաղարընտա Նուրը Օսմանիէ ճատատէսինտէ 72, վէ Սուլթան Մեհմետտէ Աֆ բաղարը ճիվարընտա 12, վէ Խաթթաղ գաբուսընտա Զէօրլիք իսքէլեսինտէ 13, վէ Լանկալ քէպիրտէ թրամվայ եօլընտա 34 նօմէրալու տիւքքեանլարտա մուգիմ քէրէսթէճի թրճճարընտան Արթին վէ Ռուբէն Մարգարեան պիրատէրլէր իլէ տիկէր Յակոբ վէ Խաչիկ Եղիազան պիրատէրլէր իւնվանբյլա մասանուն չիրքէթին իթլասընա Իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթէտէն հրաք օլընարագ խուսուսաթը իթլասիլէլերինին ըուլէմ վէ Թեսվիյէսի զբմիրնտա մահքէմի մեզքիւբ զապթ քեաթթը եվվէլը Մրխալաբի էֆ.-իլէ ասհապը մաթլուպ վէքիլը Վալիտ Սուլթան խանընտա 14 նօմէրօլը եազրլանեէտ մուգիմ տավա վէքիլէրինէն Եօրանաքի Խարալամպրտ էֆ.-իլէ ասհապը մաթլուպատան քէրէսթէ Թիճճարընտան հագգը էֆ. եսալէթէն սնմիգ թալին գբլընմըշ օլարզբլարընտան, միւֆլիսուսը սէրգուսունն զիմմէթինտէ ալաճագը օլանլարընն գանունանամէի Թրճարէթին 199 վէ 200ինճի մատատլերը մուճիպինճ, իշպու 1307 սէնէսի Թբշրինը սանսիոնն 18ինճի բաղար երբէսը կիւնիւնտէն իթթպարէն 20 կիւն զարքընտա սէնէտաթ վէ եվրագը սարբէլերինի սինարք էֆ.-լերէ Թեալիմ էյլէմէլէրի, վէ միւատտէթը մեզքիւբէ ինգբզասընտան սօնրա 3 կիւն զարքընտա սատաթ 7տէ մահքէմէի մեզքիւբէնին իքլասա մահսուս օլան օտասընա կէլերէք ժուրմ գօմրսէր էֆ. հուղուրընտա ալաճագլարընը խպաթ վէ Թատիգ իթթարմէլերի վէ միւատտէթը մեզքիւբէ զարքընտա խպաթը վիճուտ իթմէյէն ալաճագլարը հագգընտա մուամէլէի գանունիլինին իճրա գբլընաճագը իմբարյա իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտտար գբլընը։

Սէլվաճեան. Գէօրիւք հավուլճը մաղազասը։ Գալաճգրլար պաշը Սէբէթճի խան նիւմէրօ 16։ Գուրնուզ, ֆբթա, վէ ճէհեղ իչուն հավուլ թագբմլարը ֆիւրուխթ օլընը։

ակռաներիդ սեղմելով ցած ձայնիւ ըսիք նմա.

«—Դուք իմ կնոջս սիրահա՛րն էք։

«—Դուք ո՞վ էք,—պատասխանեց նա դունատելով և դէպի սենեկին խորը յետս ընկրկելով՝ որպէս զի ձեր ձայնը կարելի եղածին չափ քիչ լսուի։

«—Ես Լէոն տը Բրանժէնն եմ,—պատասխանեցիք։— Հոսկէ դուրս ելնող կինը տիկին տը Բրաժէնն է. Այս առաւօտէ ի վեր զձեզ կը դիտեմ։

«Եւ ժամադրութեան ժամէն ի վեր ինչ որ ըրած էին՝ ըսիք իրեն, այսինքն թէ միատեղ ճաշեր էին, ընթրելու համար ճաշարան գացեր էին, ևն ևն.

«Ընկէ ձեզ հետեւեալ կերպով պատասխանեց.

«—Կը սխալիք, պարո՛ն։ Ես այդ կինը չեմ ճանչնար։ Նմանութեան մը խաբուեր էք։

«Այն ատեն ձեր դրպանէն մերկ դաշոյն մը հանելով՝ զոր քառորդ ժամէ մը ի վեր ձեր ձեռքը կը բռնէիք՝ անոր վրայ վերուցիք զայն։

«Բայց նա ձեզմէ հարիւր անգամ աւելի ուժեղ, ճկուն, քաջ և դիմադրաւ է, և ես կը մեղքնամ զինքը,— աւելցուց տարօրինակ պատմիչը։

«Ձեր դաստակը բռնեց և ձեր շարժումը կասեցուց։

«Եթէ ուզէր՝ կրնար զձեզ զէնրնկեց ընել. բայց մաքառիլ պէտք պիտի։ և կարծես թէ նա ալ ձեզի պէս լուութեան կը փափաքէր։

«Ուստի զձեզ արդիւեալ վիճակի մէջ բ

ԵՐԵՔԼԵՁՈՒԵԱՆ ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԲԱՌԱՐԱՆ

ԹԻՒՐԱՁԷ ԷՐՄԷՆԻՁԷ ՎԷ ՖՐԱՆՍԷԶԱՆ

Պապը վաղայի Սէրասաքէրի միւթէրեմ-էրինտէն վէ լիսանի Օսմանի վէ Արէպի վէ Ֆարսի մուսալիմէրինտէն լրիֆաթլու Աբրիկեան Միհրան էֆէնտինին թէլիֆ-քէրատէսի օրուպ ազգային Ռուսումական Նորհռոդտան թաստիգի վէ ուսում-ինտինտ մէրի վէ պինաղիր վաղընա շա-էան օլան էսէրի մէգքիւր 1166 սահիֆէ-տէն իպարէթ օլուպ, լիսանի Օսմանիէն Թիթապէթ վէ էտէպիեաթընա վէ կլմի Սարֆ, Հիսապ, Ճէպր, Հուգուգ, Հէն-տէսէ, Թրպպ, Թէյրիհ, Նէպաթաթ, Ֆիմնա, Հիքմէթ, Թիճարէթ, վէ Փի-նունի սարէ յէ միւթէպլիգ հէման 24000 տէն գիտէ թիւրքի, Արէպի, վէ Ֆար-սի լուղէր էրի վէ մէշհուր ատէմէր իլէ մէմլէքէթլէրին իսմէրի վէ 8000 տէն գիտէ ըսդրլահաթ վէ թապիրաթը մախսուսայը հավի տիր։

Միւքէմմէլ հիլուխի 20 ղրուշ տրը։ փոսթա իւճրէթի 2 ղրշ։ տրը։ փոսթա փուլը տասի պէրնուր։ Մէրքէզի Փիւ-ռուխթը Տէրիսաատէթտէ Մէրճանտա Գումրու խանընտա 8 Նօամբրօլը օտա տրը։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԸ

Հօնտրա 30 նոյմ.

Ռնկլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	24 95
Օսա. էհսամը աչբլտը	17-
» » գաբանտը	17-03
» » Սէրի Ա	41-¾
» » » Գ	23-½
» » » Ս	17-
Օթօման 1871	8-¾
Օսմանլը Գանգասը	11-
Ռուսիա խարիդասը	101-⅞
Մաքսը տաչ. մուքթահրատ	93-⅝
» խարխպաղը	0-7 ⅝
Ֆարբա Սանկիտ Մըսըր	93 ¼
Ռօղիտա խարիդասը	103 ½
Գուլկար խարիդասը	82 ½
Գոռմաքօ Բարիզ 3 այ վատէ	25 45-

Բարիզ 30 նոյմ.

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	95-27½
» » 4½ %	104-20
Եգիպ Օսմ. էսկամը աչբլտը	17-25
» » » գաբանտը	17-22½
Սէրի Գ.	-
» Ս.	17 30
Բրազիլ բանկոֆիէր	57 87½
Օսմանլը Բրէթիսի էսկամը	333 75
» Գանգասը	527 50
Գրէսի Լիոնէ	771 25
Գրէսի Ֆոնսիէ	1213-75
Գոնֆուար ու'էգոնի	525-
Սիւէզի ազիսիոնը	2708-
Ինթալիա էսկամը	88 40
Մըսրը Ֆոնս. մուքթահրատ	472 50
Բուրսէի Թիւրքի	403 75
Նուսան 6 % 1879	390-
Գոմոքօ 3 այ վատէ	25-22

Վիէննա 30 նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գա'պրօ	118-10
Բուսիէլի չքմէնտրֆիէրի ֆի.	27-60
Օսմանլը Բէյթի ազսիոնը	153-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԸ

Էսկ. ուս. տիւն ազչ. գաբ.	18 33
» » » էն եիւքսէք	18 35
» » » էն ազաղը	18-33
Գու սոպակ աչբլտը գ. ք.	18-34
Թանվիլլթը Օսմանկէ	69-25
» » » էն եիւքսէք	69-32
» » » էն ազաղը	69 21
» » » աչբլտը գ. ք	69-28
Սէրի Ա.	41 3)
» Գ.	23 04
» Գ.	18 33
Բուսիէլի չքմէնտրֆիէրի	59-
Ազչէ ֆոսիլ	7-
Բէյօր Ղրշ.	-
Հէվալէսկի »	15-

ԳԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-
Մթամազլ գանգասը	4-1
Մօսէրէ ժէնէրալ	4 04
Բէժի ազսիոնը	14-32
Թրամվայ	3-77½

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖՈՅԱԹԸ

Սամ. լիրասը 100 ղրշ.-առն	Ղրշ. Բ.
Գէյաղ մէհիայէ ֆոբդը	107-10
Մէթալէք »	98-
Գէնէյա »	101-20
Ալիբերդ »	102-
Ինկիլիզ լիրասը	110-14
Ֆրանսայի ալթունը	87-27
Բօլ	90-
Գրէմզ ալթունը	51-15
Դոբրոթ դայմէսի	2-51

ԹԱՍՖԻՐԻ ՀԷՆԳԼԷՐԸ

20) լիր ոսկրա	
50) » »	21-20
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	19-
(10000)»	-

ԳԱՄԳԻՕ

Լոնտրա	109 ⅝
Գարիզ 3 այ վատէի	2 -97½

ԿԻՍԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼՍՐ (Բարֆիմարի)

ED. PINAUD

PARIS

37, Պուլվար տը Սէբաստոպոլ, 37
Բէրաքէնտէ մաղազասը։
30, Պուլվար տէ Ղ'Ինթալիէն, 30

ԷՏ. ԲԻՆՕ

Մաղազասընա մախսուս
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ ԿԻՍԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼՍՐ
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Խիլասա
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Սապոն
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Բօմատա
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Լաղ
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Բուտրա
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Թուալէթ օրիզէոթ (վիոլէր)
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Պրիլանթին
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Գոգու չրգընը
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Թուալէթ սալը
ԻՐՕՍՈՐԱՔԻԱՐԻ Գոզմէթիք

Գուլէթ վերիտի Գ. ԸՆԱ. Գ. ԸՆԱ. ՍՈՒԲԸ պաչա մախսուս գայլտէի սըհհիէ

Բարիզին 1889 սէրկիի ուսուսիսի ՊՈՒՐԷԹԻ

Մէնտիլ իչին բէ՞ Նէֆիս գոգալար Մէսելա Թէֆարիզ
Գէյաղ էլիոթրոբ չիէյի — Թէատրա Զամբագ բուտրասը (Խբիս)
Բարմ մէնէքէսի

Մարուլ խիւրասաբնտան ալա տապան թէն բուտրասը
Ֆէղ Թէմիզլէմէկէ վէ տիր աղրըբընա մախսուս իքսիր։

ԽԱՉԱՏԱԹԷՔ ՎԱԲՕՐԱԼԱՐՔ

ԻՏԱԼԻԱ-ՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթ-էվ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէնինտէ սիւրաթ բօսթասը։

Օսերլիճ գարատանը թասէթը գամանասընա Շարքիյէ Նամ վարօր 1500 թանէլաթա հա-մանէլէնտէ վէ 300 պարէր գուվվէթինտէ օ-լարագ ալաֆրանկա գեկոմբերին 2-ճի չարշ-ընտան կիւնիւ էյլէնտէն օռնրա ալաֆր. ասաթ 4-ճի Տէրսաատէթտէն հարսքէթլէ ՉԱՆԱԴԱ-ԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԼՍԷ տարարագ բարար էրթէսի ասաղհլարը 4 գուլուգ կիւն-տէն ԻՍԿԷՆՏԵՐԻԹՆԷՆ մուսաֆիրլէթ իտէնէք տիր։

Նօրմալ պիլէթլէրի ֆասիլեասա վէ կէսիրկ էլէմէ ալընմաղտա, թէնզիլ ֆիյաթլա ֆի-մանէթ օլունուր։

Վաբօրատա պիրինճի ոսրֆը ուսիրտ թաղէ մէ, գանեռ օտաղը, հէքիմ վէ իրսանէթի գա-ռընա վար տրը։

Եթէ բօսթաի մէգքիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՆԻ-ՆԷ հէր չարշընտան ասաղհլարը հարսքէթ ի-տէն Պէրիյէթիւ Շամ վարօրլարը տօղրու ԵՍ-ՏԱՆյա հարսքէթ իտուլ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՆԻՆԷՆ 44 սաաթասա ՊԼԵՐՈՒՄԻԱ վարը օլուր, վէ ԹԱ-ՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՆԻՆԱ օղրար։

Բօսթաի մէգքիւրընը Գըրմըզը ասէնիկէ իչլէ-յէն վարօրլարը հէր ճուսաա կիւնիւ Պրինսիպ բօսթա չանթասընդի միավանէլէթինտէն օտղ-Սուվէյշէն հարսքէթլէ, Ճիսաե, Սուսա-քիմ, Մասուա, Հիւսեյսա վէ Ամէն էրգէլ-լերինտ ուղրու։

Նօրմա, մալ վէ էմանէթ եիւքլէթմէք իս-թէյենլէր Սթամպօլա էմին Խանինտ Դէօր-բիս պաշրնտա նէեսի վարիտ խանընտա գամ-բանտի մէգքիւրընը ասէնիթ էհսանէթինտէ մուս-ճաաթ իթմէյի սիրլէր։

Իչբու ասէնիթէանտէ պէտէլի Մըսրը գիր Ճիսվի բօսթա իտարէխանէլէրինտ թէնտիսի օլընմաչ իւզրէ բօսթա բօլթայարը (Մանա-բոթ) ասիի թէա իտէր։

Հէր օրնէի հօլնու հիւսն Գէյղանտա Տօղրու հօլա 170 նումէր դու մահալատ Ս. Մ. թօնա Գուգ վէ կէվասը ասէնիթասընա մուրա-ճաաթ օլընա։

ԻՏԱԼԻԱ ՄԱԽՍՈՒՍԻ

1306 սէնէսի մայսը Հալիբանը 18-ինճի բա-ղաբ էրլէսի կիւնինտէն իթիբարէն իլանը ա-խէրէ գասաբ Մարմարա տանիզինտէ բօսթա խանն խարէրէ Մախսուսէ վաբօրլարընը վագ-թը հարքէթլէրը։

ԻԶՄԻՏ ԹԱՐԻԳԻ

Ճուսման էրթէսի սալը վէ բէնճէնպիկ կիւ-նէրի սապանէլարը սասաթ 2-տէ Սէրքէճի բուքէնպիտէն պիր վաբօր հարքէթլէ կա-լէկա, Տարբնա, Խարասանալ վէ Տէրիբուտնու-ա, Էրէբլի, Կաղէլէ, Գոնեա, Սէքքան իսկէնտ-լերինտ ուղրայարագ Իզմիտ ազիսէթ, վէ Եր-յամը մէգքիւրէտէ սասաթը մէգքիւրաբ Իս-միտտէն պիր վաբօր հարքէթլէ սրբաբէյա մէգքիւր իսկէնտլէրէ ուղրայարագ քէօբրիւյ ավանէթ իտէր։

ՄՈՒՍԱՆԵԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճուսման, բաղար վէ սալը սապանէլարը սասաթ 3-տէ Լիման տանիրսի բէշկեսդնտասաքի շամանտուբասան պիր վաբօր հարքէթի իտէր։ Տէրսաատէթէ ավանէթ կիւնէրի բէնճ. բաղար վէ սալը կիւնէրի տիր։

ՊԱՆՏԵՐՄԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճուսման էրթէսի, բ. էրթէսի, վէ չարշէնպէ կիւնէրի սասաթ 11-տէ Լիման տանիրսի բէշ-կեսդնտասաքի շամանտուբասան պիր վաբօր հարքէթլէ Իրեմջէ ուղրայարագ Պանտարմայա կիտէր։ Տէրսաատէթէ ավանէթ կիւնէրի ճ. էր-թէսի, սալը վէ բէնճէնպիկ տիր։

ԹՐԷՌԻՐՏԱՂ ԹԱՐԻԳԻ

Ճուսման էրթէսի վէ սալը վէ բէնճ. կիւնէրի սասաթ 2-տէ Սրբբէճի իսքէլէսիստէն պիր վաբօր հարքէթլէ Պրգասոս, Ալբիվրի վէ Էբեպլիսէ ուղրայարագ, Թէքիրտաղընա ապիսէլէ իտէր, վէ բաղար էրթէսի, չարշէնպէ վէ ճուսման կիւնէրի սասաթը մէգքիւրաբ Թէքիրտաղընան հարքէթլէ Տէրսաատէթէ ավանէթ իտէր։

ԳԱԼԱՊԻԿԱ ԹԱՐԻԳԻ

Բաղար էրթէսի վէ բէնճէնպիկ ագշամ, լարը սասաթ 4-տէ Սրբբէճի իսքէլէսին պիր վաբօր հարքէթլէ թէքիրտաղ-տէն, Թօրա, Միբէճիճէ, Շաբէքէր, Խարապի-կա իսկէնտլէրինէ ուղրայարագ էրտէկէ ապիսէլէ, վէ չարշէնպէ վէ ճ. էրթէսի սասաղմբը էր-տեկտէն հարքէթլէ Խաբա-Լիմանը, Սարսաբա, Գիւլեմպիր, Միբէճիճ, Թօրա վէ կանոզ իսկէնտ-լերինտ ուղրայարագ թէքիրտաղընա վէ մարա-մէկգիւրտեգ տաթի գէշամ իլէ բէնճէնպիկ վէ բաղար սապանէլարը Տէրսաատէթէ ավանէթ իր տիր։

ԽԱՉԱՏԱԹԷՔ ՎԱԲՕՐԱԼԱՐՔ

ԻՏԱԼԻ-ՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթ-էվ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէնինտէ սիւրաթ բօսթասը։

Օսերլիճ գարատանը թասէթը գամանասընա Շարքիյէ Նամ վարօր 1500 թանէլաթա հա-մանէլէնտէ վէ 300 պարէր գուվվէթինտէ օ-լարագ ալաֆրանկա գեկոմբերին 2-ճի չարշ-ընտան կիւնիւ էյլէնտէն օռնրա ալաֆր. ասաթ 4-տէ Տէրսաատէթտէն հարսքէթլէ ՉԱՆԱԴԱ-ԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԼՍԷ տարարագ բաղար էրթէսի ասաղհլարը 4 գուլուգ կիւն-տէն ԻՍԿԷՆՏԵՐԻԹՆԷՆ մուսաֆիրլէթ իտէնէք տիր։

Նօրմա պիրինճի ոսրֆը ուսիրտ թաղէ մէ, գանեռ օտաղը, հէքիմ վէ իրսանէթի գա-ռընա վար տրը։

Եթէ բօսթաի մէգքիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՆԻ-ՆԷ հէր չարշընտան ասաղհլարը հարսքէթ ի-տէն Պէրիյէթիւ Շամ վարօրլարը տօղրու ԵՍ-ՏԱՆյա հարսքէթ իտուլ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՆԻՆԷՆ 44 սաաթասա ՊԼԵՐՈՒՄԻԱ վարը օլուր, վէ ԹԱ-ՐԱՊԼՈՒՍ, ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՆԻՆԱ օղրար։

Բօսթաի մէգքիւրընը Գըրմըզը ասէնիթ իչլէ-յէն վարօրլարը հէր ճուսաա կիւնիւ Պրինսիպ բօսթա չանթասընդի միավանէլէթինտէն օտղ-Սուվէյշէն հարսքէթլէ, Ճիսաե, Սուսա-քիմ, Մասուա, Հիւսեյսա վէ Ամէն էրգէլ-լերինտ ուղրու։

Նօրմա, մալ վէ էմանէթ եիւքլէթմէք իս-թէյենլէր Սթամպօլա էմին Խանինտ Դէօր-բիս պաշրնտա նէեսի վարիտ խանընտա գամ-բանտի մէգքիւրընը ասէնիթ էհսանէթինտէ մուս-ճաաթ իթմէյի սիրլէր։

Իչբու ասէնիթէանտէ պէտէլի Մըսրը գիր Ճիսվի բօսթա իտարէխանէլէրինտ թէնտիսի օլընմաչ իւզրէ բօսթա բօլթայարը (Մանա-բոթ) ասիի թէա իտէր։

Հէր օրնէի հօլնու հիւսն Գէյղանտա Տօղրու հօլա 170 նումէր դու մահալատ Ս. Մ. թօնա Գուգ վէ կէվասը ասէնիթասընա մուրա-ճաաթ օլընա։

ՊԼՕՅԻԼԻՐ ԷՇԶԱ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

ԱԼԷՔԵԱՆ

Պահրկէ հեղուբեթը Ճէլիկէսի մուԹեաննիսի

Պաղչէ-Գարուսընտա
Ճէլալ պէյ խանը ալթընտա Ն.

ՄուԹեպէր մուլթիբերիսին թալպ վէ արզուսը մանճիպնճէ, պու քէրրէ մէգ-քիւր մաղազասա հէր նէվի ֆոթօկրաֆ լէվազիմնընա մախսուս պիր շիպպ թէ-էսիս իմմիզ օլաճաղընա, մուլթիբերիսը կերէք նէֆսանէրը էմիտա պի կերէք էշ-վէնկէրը ֆիյաթա մէմնուն վէ խօշնուտ օլաճաղար տրը։ Մաղազանա էմրտաի մէգքիւրէտէն օլարագ Մօսգօվէրին վէ Ֆալէրին գուրու բլագլարը մէվճուտ օ-լուպ, պունլար վ ինենա վէ Բարիզ սերկիի ուսմանիլերիտէն ալինան վէ կիսմիլ մի-տարեալա նայլ օլարգլարը կիպի, Տէր-սա տէիտ պուլնան պլիմիսի բլագ-լարա ե ալա օլարգլարընը տա շէհրիմիզ ֆ թ-գրաֆճիլարը թէհրիպպ իլէ թասարգ թմարլէր տիր։ Մաղազան մէգքիւրտ քէ-վա ֆոթօկրաֆա մախսուս օլարագ, «Գա-ժէլիգրաֆ», «Լամպա-Նօսա» վէ «Գարթան», դի ճրոս «Լայբրիտիս» քանարլարը, «Բօրը-սըլէն»տէ, պիլիօրտան վէ սերտի մուգա-վասան «Գիբ-Վէ»ներ, «Ամանիէգիմ» ֆե-ՀՐ վէ բէնկիլ ֆեհրլէրը վէ «Լասի»լէր վէ հէր նէվի էեգա մէվճուտ արը։

Տէրսաատէթէ վէ թասարա ֆոթօկրաֆճի-լարը Ֆալէրին բլագլէրընդէ էերիպպէ մաք խոթոգրէֆիտտ, հիսմա՞ նէսնին մէվճանան պէպէլէ պիլգաթ թէճրիպպէ իտէպիլիրլէր։

Տէրսաատէթէ վէ Շարգի Լուսմէի իչիւն եպլէրզ պէնիմ մագազա Ֆալէր վէ Մանգէլէն բլագլարընդ ն մէրգէպէ տիր։

ՖՐԱՆՍԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ

ԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԲԱՌԱՐԱՆ

ԹՈՒԿԻԵՆԻՆԷ Ի ՀԱՅ

Ազգային կեդր. վարչութեան ասամ. խորհուրդու թարգմանութեան գործոց օգնական Պ. Պ. Գարեգինան էֆէնտի իշալա. Թէհլիքէքտէրի Աբասի, Ֆարսի վէ Թուրքի 20,000 լուղաթք հավի օլարագ, Շերբէթէր Մուրսլիմիպլիգ. մոլ-պասա նտա մուսէլէտի 10 (ԺԷ) Լրշ ֆիյաթա սաքիմլանգտա տրը։ Թարգմանան պէ-տէլի բօսթա բուլուտաթի գասուլ օլուն բօս-թա իւձրէթի ալընմագ։

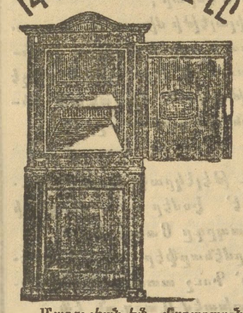
ՆԻԳՐԻՍ, ԹԱՇ ՎԷ ԵԷԼ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ԼԻԹԻՆՍԻԶ ՇԻՆԱՐԷԶԻԹԻՐ ՕԼԱՄԱԶԼԱՐ

Շ. ԼԸ ԲԷՏՐԻԷԼԻՆ հաղ հալինէ գանմուշ Լիթին թունգլարը ազար ազար ա-լընմագտա, մէսանէտէգի գում վէճաշլարը իտարլա պէրապէր անիտ սէգիլ մահվ իտէր։ Գու հալ մէգքիւր թունգլարը պալէատ մուհարրեր խասթաղլարա գարշը նէ սէրեեմ մուէսիր վէ եարար օլարդանը իտպաթ իտէր։

Բարիզտէ ԼԸ ԲԷՏՐԻԷԼ ՎԷ ԳՈՒՄԲ. վէ էճզախանէլէրտէ։

Սթամպօլա ԷՆԻՃԱՄԻ ճիվարընա Զիլիկիրլէր ճատտէսինտէ Ֆընտըգլեան խանընդէ վէ կիւն Տօղրու մաղազասընդն գարշընտա 40 նումէրօլը սասթէր Մաքսուլեան Գրիգոր էֆէնին մաղազասընա էշվէն սուրէթտու վէ ճէվիզ տօլաղ բէնկիտտ տեմիր գարպար սաթըլմագտա օլ-տուզը, վէ ֆիյաթը մուԹեանէվիսը պէրլէճէր զիր պուլունուրը իլան օլունը։



						Լիր.	Օսմ.
140	գէյլիք	Վիէննա	գաղասընդն	պէտէրի		7	
200	»	»	»	»		9	
230	»	»	»	»		11	
320	»	»	»	»		18	
400	»	»	»	»		16	
480	»	»	»	»		19	

Խանէլէրէ վէ գօնագլարա մախսուս Ինկիլիզ գաղասրը։

50	գէյլիք	Լիրան	Օսմանի	3½
75	»	»	»	4½
100	»	»	»	5½

Մաքսուլեան Էֆ. մաղազասընա ալեա եաղմուր մուշամպալարընդն հէր նէվի զայէթ էշվէն ֆիյաթի իլէ սաքիմլանգտա օլաուզը կիպի, ալիուն, կիսիլուշ, բաղիճան վէ նիբէլտէն մամանալ ճէպ սասթէրը վէ գօնօլ իւզէրինտէ գօնբլանգտ վէ տուվարա սարլմագ իւզրէ կիւնտէ վէ ֆէթ կիւնտէ վէ Հաֆթատա պիր գուբուլը Եվսի ճիս սասթէր՝ կէրէք թօբուան վէ կէրէք բէբա-քէնտէ օլարագ զայէֆէ էշվէն սուրէնտտ ֆիբուսթի իտիմէքտտ պուլընմշ, վէ թաշրատան կե-էճէք օլան սրբաբրշանճ պէտէլի բէշինէն կէօնտերիլտիկի Հալտէ իսթէնէճէք մալլեր մահալինէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

ԼԱՆՕԼԻՆ–ԹՈՒԱԼԷԹ ԳՐԷՄԻ–ԼԱՆՕԼԻՆ

Սէրթ վէ գըզարմըշ էլէրէ վէ չաթլամըշ էլ վէ տուտագլարընդ էյիլէշ-մէսինէ Բէ-Ռ ԵԱՐԱՐ։

Եարա վէ սըյրըլմալարը թէմիզ սաղլամագ վէ գուրութմագ իչիւն Բէ-Ռ ԵԱՐԱՐ։

Տէրինին վէ խուսուսա քիչիւք չօճուգլար տէրիսինին հիւսնիւ մուհա-ֆազասընա Բէ-Ռ ԵԱՐԱՐ։

Պիլտիրմէք էշգաճլարտա վէ էճզա թիւճճարլարընտա պուլընը։

Տէրսաատէթտէ աճէնթէ վէ վէքիլ
Մ. Ս. ՖՐՈՒՀԼԻԽ

Գալաթատա Մէրթէպանի սոգաղընտա Գընաճեան խանընտա։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈՏԻ ՕՀԼԸԲԸԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԸՆ ԶՈՒՏ ԻՒՂ

Իրոֆոֆիտ պը շամ և ապոյով

Պարասասկալ ձեռամ ՍԿՈՏԻ և ՁՕՈՒՆԻ, և Նեւ-Եորք։

Կաթին չափ աեորժահամ և
Մորիւ ձկան 'ում իւղի բոլոր յատկութիւններն զու-իրոֆոֆ, ֆոսֆորուս յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հաղը, ցրտաւութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոռաճութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, սիրտ համ ու հոտ ունի, գիւ-բամարտ է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի դիւաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպոլ ՍԱՖԷԹԷՍԻՆ Համիտրէ՞վէ Հիրցէլ

ՊԼՕՅԻԼԻՐ ԷՇԵԼԻ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ-ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼԻՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱՌՈՒՍԸՆՏԱ Ն՝ 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՄԻՆՏԷ ԹԷԼԵՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՂԸ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.

Պէյօղլունտա Գապրիսթան սոգաղընտա ԵՆԸ տարէի պէլէտիսէ գարբլբընտա

ՊԷՕՃԻՒԻՐ ՄԷՐԲԷՋ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ։

ՇԻՒՊԼԷՐ։

Գալաթատա Բէրշմպէ բազարընտա Սասթէը խանընդն ալթընտա վէ Փուլէ Գարուսընտա 639 նումէրատա

Հէր նէվ վէ ճիս էվրօպա վէ ԵԵրլի մամուլթը օլարագ չէշիտ չէշիտ եէնտ վէ մա-պիլա, մէՀրուշլի իչիւն ենվան ճիս ու չէշիտ գուամալարը վէ դարբէիսիա, էվրօրանդէ էս ալէա ֆապրիգալարընան սանանալարը, այնալարը, Խարբէ լիրատան 30 լիրատա գա-տարլ գաբեալարա պուլընը վէ էս էՀվէն ֆիյաթա սաթընը։

Մէգքիւր ֆապրիգատա իմնալի իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալէաթ ու էտեվատ մէվ-ճուտ օլուպ, հէր ճիս գուրու քերէսէթ տտիի պուլընդնընան, ՏԱՆԱՆԴԻԼԷ, ՍԻՍԻԼԻՍի վէ ԵՀՎԷՏՆ ԹԻՇԱՓԼԱ Թէղդէ էվրօրա մամանալարէ կիպի մեպիս իտնալ օ-լունը։

Վեզալիք մէգքիւր ֆապրիգա՝ Թէքմիլ պիր խանէնին մէՀրուշաթ վէ մօղիսաբէ՝ ա-բիան վէ պիր սուրէթը մայլուպետ իտնալ վէ կերէք պուրա վէ կերէք մէմարքը էՀՀե-պիսէ իչիւն հէր սրբարբշը ՀՀալ իսթէնէճէ մամլէր մահալինէ մէվճուտ տրը։

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբշաթ վէ թամիրաթը էՀՀՀ ֆիրմ իլէ իհրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

ԻՐՕԻ ԳԱԲՈՒԼԸ ԷՃԶԱԽԱՆԷ

30 սէնէտէն պէրու խրզմէթինտէ միւտամիմ պուլունտրղըմ Սինապեան Վի-ջէն էֆ-նին Պաղչէ-Գարուսընտա Համիտիէ Թիւրպէսի ճատտէսինտէ վագը 52 նումէրօ իլէ մուրագգամ Իբի Գարուլը տիմէլէ մասուրէվ վէ մէշհուր էշգախա-էսինին պու տէֆա մուամիլէյին վուգուը վէ ֆաթընտան նայի թահկիք իտարէի միւսթագիլէմէ ալմշ օլմաղլա, հէր տիրլիւ սայ ու զարբէթէ մունթազամ հալէ վագ իթմրզ օլաուզդմէ՝ կէրէք բազպէթլու միւլթէրիլերիմիզէ վէ կերէք ուսուսմ էհալիյէ իլան իթմէյէլի իրթիթիբար իտէրիմ։

Էճզախանէմտէ էվրօրանդն խալիս էճզալարը պուլընմաղլա պէրապէր, ֆի-յաթլարընդն էհվէնիյէթինտէն տասխի՝ միւրաճաաթ իտէէնէք օլան զէվքընը խօշ-նուտ օլաճաղլարը պէտիրի տիր։

Խալիս պալազ եաղլարընդն հէր նէվի վէ թաղէսի, գընագընա խիւլասալարը, շարապ վէ շուրուպլարը, չէլիքի շուրուպլար վէ շարապլար, բէլէսնէքի գաթ-բան սուլարը, միտվի իքսիրլէր, սարարնա շուրուպլարը, հէր նէվի իքսիրլէր, սաչ վէ սագալ պօյալարը վէ տէօքիւլմէմէսի իչիւն սուլար, չօճուգլար իչիւն սաղ-լուման գուրապիչէլերի վէ դայրիհիւմ վէ դայրիհիւմ մէվճուտ տրը։

Աթըպան հագիգատան Տօգթօր Ռաֆայէլեան էֆ-նին հէր կիւն էճզախա-նէմտէ խասթա մուայնէ իթմէգտէ օլուուը կիպի, հէր բէնճէնպիկ կիւնէրի տասխ միւհթաճինէ մէվճանէն պագաճաղը վէ պրանքան թապրիպէրին մահալինէ իրսալ իտիլէճէլի իլան օլունը։

Ժորժ Թիւրքեան

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԹԱՐԳՄԱՆ ԳԱԼԱՏԱՅԻ ՏԱՐԻ 30 ԴՈՒՄԲՐՕՅԻ

ԱՓՕՐԷ ՎԷ ՁԷՐԲԱՀԱԼԸՂԱ ՄԻՒՊԻԱԼԻԹ

ԱԼԷՍԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազասա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա մէրքէսլէ էնվէ ալը-ռ. էտէվաթ մէվճուտ տրը։

Էպճիմէ, եուսուչագ վէ սէրթ լսաթիպատէն (գասուչասան) մասանալ մէ-գատտը միւթէլիթիչ, գասրգ պաղլարը, էնվէ չէրինկալար, էէքթրէէ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմ-մէթր) վէ էյի ճինս կէօղլիւլէր պուլընմագտա տրը։

Մ. Բօլ Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբշաթ վէ թամիրաթը էՀՀՀ ֆիրմ իլէ իհրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

HAMBURG MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ վէ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԹԸ

ՄԻՒԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 1889 յունիս սօնընա գատար	» 5,604,722
Սէնէ